

Memoria de TFG / *Mémoire de PFE*

La Coloc

Rehabilitación del aparcamiento Victor Hugo

Réhabilitation du parking Victor Hugo

Claire Pasquon

Escuela Nacional Superior de Arquitectura y de Paisaje de Burdeos

Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián

TFG / PFE de la doble titulación
Para la obtención del diploma de Estado de Arquitecto (DEA), ENSAP Bordeaux
y
Para la obtención del grado en fundamentos de arquitectura, ETSASS - Universidad del País Vasco/ EHU

La Coloc, presentado por Pasquon Claire

Título : La Coloc, rehabilitación del aparcamiento Victor Hugo en un lugar social y solidario

Estudio de caso : Burdeos,
Gironde, Francia

Tutores : Gotlieb Carlos (ENSAP Bordeaux)
Ruiz Múgica Carlos Gabriel (ETSASS)

Sesión 2020 / 2021 | Julio 2021

École Nationale Supérieure d'Architecture et du Paysage de Bordeaux

École Technique Supérieure d'Architecture de Saint Sébastien

TFG / PFE du double diplôme
En vue de l'obtention du diplôme d'État d'Architecte (DEA), ENSAP Bordeaux
et
En vue de l'obtention du «grado en fundamentos de arquitectura», ETSASS - Université du Pays Basque/ EHU

La Coloc, présenté par Claire Pasquon

Intitulé : La Coloc, réhabilitation du parking Victor Hugo en un lieu social et solidaire

Cas d'étude : Bordeaux
Gironde, France

Sous la direction de : Gotlieb Carlos (ENSAP Bordeaux)
Ruiz Múgica Carlos Gabriel (ETSASS)

Session 2020 / 2021 | Juillet 2021

Koordinatzailearen azalpena

Directrice / Directora
ensap Bordeaux

Camille Zvenigorodski

Directeur / Director
ETSASS /UPV-EHU

Juan José Arrizabalaga

Coordinateur / Coordinador
ensap Bordeaux

Carlos Gotlieb

Coordinateur / Coordinador
ETSA /UPV-EHU

Gabriel Ruiz

DAGET (UPV-EHU)-ko «Arkitekturaren Oinarrietako Gradua» eta l'ensap Bordeaux-eko «Master Maila duen Arkitekto Diploma Nazionala» eskuratzeko zuzendua dagoen Euskal Herriko Unibertsitateko Arkitektura Goi Eskola Teknikoaren eta Bordeleko Arkitektura eta Paisaia Goi Eskola Nazionalaren arteko titulazio bikoitzak honako helburua dauka:

Eskala ezberdinetan gauzatzen diren espazioaren eta ingurumenaren proiektatze-kulturak mugen arteko kontestu batean sustatzea du helburu. Hargatik, arkitektura eta hiri-mailako proiektuen ikasketak kulturen haraindiko dimentsio batean bultzatzen ditu harreman honek.

ENSAP Bordeaux-eko ikasleen jakintza teknikoak sendotuta eta DAGET (UPV-EHU)-ko ikasleentza ikerkuntza arloekin erlazionatutako jakintzak indartuz, arkitektura eta hiri-mailako proiektuen irakaskuntza metodoen eta jakintzen ikasketa ikuspuntu konplementarioak abiatzea.

Etorkizuneko arkitektoak Frantziako eta Espainiako lan-munduan gizarteratzera laguntzea.

Frantsesaren eta gaztelararen arteko, edota euskararen eta frantsesaren arteko elebitasuna sustatzea lanbidea gizarte gaztelaniadun, euskaradun eta frankofonoetara hedatzeko.

Unibertsitatearen testuinguruan, Akitania/Euskadi Euroeskualdearen integrazioa sendotzea doktoretza bikoitzak sortu dezaketen ikerketa zientifikoak sustatzeko helburuarekin.

Objetivos de la doble titulación

La doble titulación entre La Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea y de la Escuela Nacional Superior de Arquitectura y de Paisaje de Burdeos para la obtención del « Grado en Fundamentos de Arquitectura » de la ETSA (UPV-EHU), y del «diploma nacional de arquitecto confiriendo el grado de máster» de l'ENSAP Bordeaux, tiene por objeto:

- Favorecer el aprendizaje del proyecto arquitectónico y urbano en una dimensión transcultural de modo que contribuya a generar una cultura de proyectación del espacio y del medio ambiente en sus diversas escalas en un contexto transfronterizo ;
- Poner en marcha un enfoque complementario de aprendizaje de métodos y saberes en la enseñanza del proyecto arquitectónico y urbano reforzando la dimensión técnica para los estudiantes de la ENSAP Bordeaux y la dimensión relacionada con la investigación para los estudiantes de la ETSA (UPV-EHU) ;
- Favorecer la inserción de futuros arquitectos en el ámbito profesional francés y español ;
- Promover el bilingüismo franco-español o vasco-francés con el objetivo de extender la práctica profesional hacia el mundo hispanoparlante, vascoparlante y francófono ;
- Reforzar la integración en el contexto universitario de la euroregión Euskadi/Aquitania, en vistas a promover acciones de investigación científica que pudieran conducir a dobles doctorados.

Objectifs du double-diplôme

Le double diplôme établi entre l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture et de Paysage de Bordeaux et l'Ecole Technique Supérieure d'Architecture de l'Université du Pays Basque /Euskal Herriko Unibertsitatea (ETSA/UPV-EHU) conférant le « Grado en Fundamentos de Arquitectura » de l'ETSA (UPV-EHU) et le « diplôme d'Etat d'architecte conférant le grade de master » de l'ENSAP Bordeaux, a pour objet:

- *Favoriser l'apprentissage du projet architectural et urbain dans une dimension transculturelle afin de contribuer à générer une culture de fabrication de l'espace et de l'environnement à des échelles diverses et dans un contexte transfrontalier ;*
- *Mettre en place une démarche de complémentarité dans l'apprentissage des méthodes et des savoirs dans l'enseignement du projet architectural et urbain en renforçant l'apprentissage de la dimension technique pour les étudiants de l'ENSAP Bordeaux et la dimension liée à la recherche pour les étudiants de l'ETSA (UPV-EHU) ;*
- *Favoriser une insertion des futurs architectes dans le marché professionnel français et espagnol ;*
- *Promouvoir le bilinguisme franco-espagnol ou basco-français dans un but d'élargir la pratique professionnelle dans le monde hispanophone, bascophone et francophone ;*
- *Renforcer l'intégration dans le contexte universitaire de l'euro-région Euskadi/Aquitaine en vue de la promotion d'actions de recherche scientifique pouvant aboutir à des doubles doctorats.*

Agradecimientos

En primer lugar quisiera agradecer a Carlos Gotlieb por el seguimiento de mi proyecto final de grado y de mi tesis que me permitieron establecer ciertas ideas sobre mi futura practica arquitectonica.

Agradezco a Carlos Gabriel Ruiz Múgica por su atención durante este semestre en particular y por sus consejos.

En general, agradezco a los profesores de ENSAP y ETSASS por sus enseñanzas que me ayudaron a crecer personalmente y profesionalmente.

Gracias a mi familia y amigas por sus correcciones, paciencia y ayuda invaluable.

Remerciements

Je souhaite remercier Carlos Gotlieb en premier lieu, pour son suivi de ce travail ainsi que de mon mémoire qui m'a permis de mettre des mots sur ma future pratique architecturale.

Je remercie Carlos Gabriel Ruiz Múgica pour son attention durant ce semestre particulier et pour ses conseils.

Je remercie globalement les enseignants de l'ENSAP et de l'ETSASS pour leurs enseignements qui m'ont aidé à mûrir personnellement.

Merci à ma famille et mes amies pour leurs relectures, leur patience et leur aide précieuse.

Índice

Introducción	12
Capítulo 1. El entorno del proyecto	14
1.1 Un aparcamiento de varias plantas en el centro de la ciudad	16
1.2 Un antiguo lugar social	21
1.3 La población en conflicto	26
1.4 El edificio existente	31
Capítulo 2. Programación del proyecto	34
2.1 Una unidad pública y abierta	37
2.2 Una unidad privada e íntima	47
2.3 Programa en detalle	50
Capítulo 3. La Coloc	52
3.1 Rehabilitación	55
3.2 Relacionar el exterior y el interior	57
3.3 Funcionamiento del edificio	61
3.4 Un edificio vivo	63
3.5 Estructura y composición	65
3.6 Maqueta	66
3.7 Vistas	73

Sommaire

Introduction	12
Chapitre 1. L'environnement du projet	14
1.1 Un parking silo en plein centre-ville	16
1.2 Un ancien lieu social	21
1.3 La population en conflit	26
1.4 Le bâtiment existant	31
Chapitre 2. Programmation du projet	34
2.1 Une unité publique et ouverte	37
2.2 Une unité privée et intime	47
2.3 Programme détaillé	50
Chapitre 3. La Coloc	52
3.1 La réhabilitation	55
3.2 Lier l'extérieur et l'intérieur	57
3.3 Fonctionnement du bâtiment	61
3.4 Un bâtiment vivant	63
3.5 Structure et composition	65
3.6 Maquette	66
3.7 Vues	73

Introducción

Desde la década de 1950, el uso del automóvil y del transporte público ha crecido significativamente en las grandes áreas metropolitanas. La crisis ecológica actual y el debate sobre el individuo en la ciudad está llevando cada vez más, a diferentes ciudades francesas a establecer leyes sobre la presencia de vehículos con motores de combustión en el centro de la ciudad.

Burdeos es una de esas ciudades que en los últimos años ha comenzado a limitar el uso del automóvil. Los estacionamiento en las vías públicas son hoy en día pagos, algunas calles se transformaron en zonas peatonales y algunos carriles están reservados sólo para autobuses y bicicletas.

Poco a poco se está motivando a los habitantes de la ciudad a abandonar el uso del automóvil e impulsar otras formas de movilidad más limpias como caminar, andar en bicicleta, etc.

Este cambio en las prácticas ciudadanas permite cuestionar la utilidad de los enormes aparcamientos de varias plantas en el corazón de la ciudad y su futuro en un entorno en el que los automóviles serán menos importantes.

Este proyecto propone una respuesta a este interrogante, rehabilitando el parking Victor Hugo en Burdeos, en un lugar social y solidario.

Introduction

Depuis les années 1950 l'usage de la voiture, puis des transports en commun s'est fortement développé dans les grandes métropoles. Le contexte actuel de crise écologique et de réflexion sur la place du piéton amène de plus en plus de villes françaises à légiférer sur la présence des véhicules à moteur thermique dans leur centre-ville.

Bordeaux fait partie de ces villes qui depuis quelques années commencent à vouloir limiter l'usage de la voiture. Les places de stationnement sur la voie publique sont d'abord devenues payantes, puis certaines rues sont devenues piétonnes et aujourd'hui, des voies sont réservées uniquement aux bus et aux vélos.

Petit à petit, les citadins sont incités à délaisser leur voiture au profit des transports en commun et des mobilités douces comme la marche, le vélo, etc.

Ce changement de pratique amène à s'interroger sur l'utilité des immenses parkings silos en cœur de ville et de leur avenir dans un environnement où les voitures auront de moins en moins d'importance.

Ce projet propose une réponse à ce questionnement en réhabilitant le parking silo Victor Hugo à Bordeaux en un lieu social et solidaire.



COURS
VICTOR HUGO

JAQEN
TUKE
Poulet frit Craft beer

Capítulo 1. El entorno del proyecto

Chapitre 1. L'environnement du projet





1.1 Un aparcamiento de varias plantas en el centro de la ciudad

1.1 Un parking silo en plein centre-ville

BURDEOS, UNA CIUDAD EN TRANSICIÓN ECOLÓGICA

En 2015, Burdeos y los 27 municipios vecinos se convirtieron en área metropolitana. El número de habitantes sigue aumentando y la LGV (Línea de Alta Velocidad) que conecta Burdeos con París, instalada desde julio de 2017, ha reforzado el atractivo de la ciudad.

Este aumento de la población urbana plantea problemas de recorridos en la ciudad y su área metropolitana. La contaminación está aumentando y en una urgencia ecológica, los representantes locales buscan soluciones.

Como resultado, Burdeos adoptó desde hace varios años, políticas que permiten reducir el uso del automóvil para dar lugar al transporte público, a la bicicleta y a los peatones:

- En 1977, la calle comercial Santa Caterina (rue Sainte Catherine) se convirtió en una calle peatonal; otras calles del centro de la ciudad siguieron este ejemplo
- A principios de 2018, el estacionamiento en todas las calles de la ciudad se volvió pago gradualmente y las multas por infracciones ahora son mayores.
- Desde la elección de un alcalde ecologista en marzo de 2020, la ciudad está acelerando estos procedimientos y estableció varias medidas para reducir aún más el automóvil en la ciudad (transformación de muchas calles en un solo sentido (circulación simple), carriles reservados solo para el transporte público y bicicletas, etc.)

BORDEAUX, UNE VILLE EN MUTATION ÉCOLOGIQUE

En 2015, Bordeaux et les 27 communes limitrophes deviennent une métropole. Le nombre d'habitants ne cesse d'augmenter et la LGV (Ligne à Grande Vitesse) qui relie Bordeaux à Paris, installée depuis juillet 2017 a encore renforcé l'attractivité de la ville.

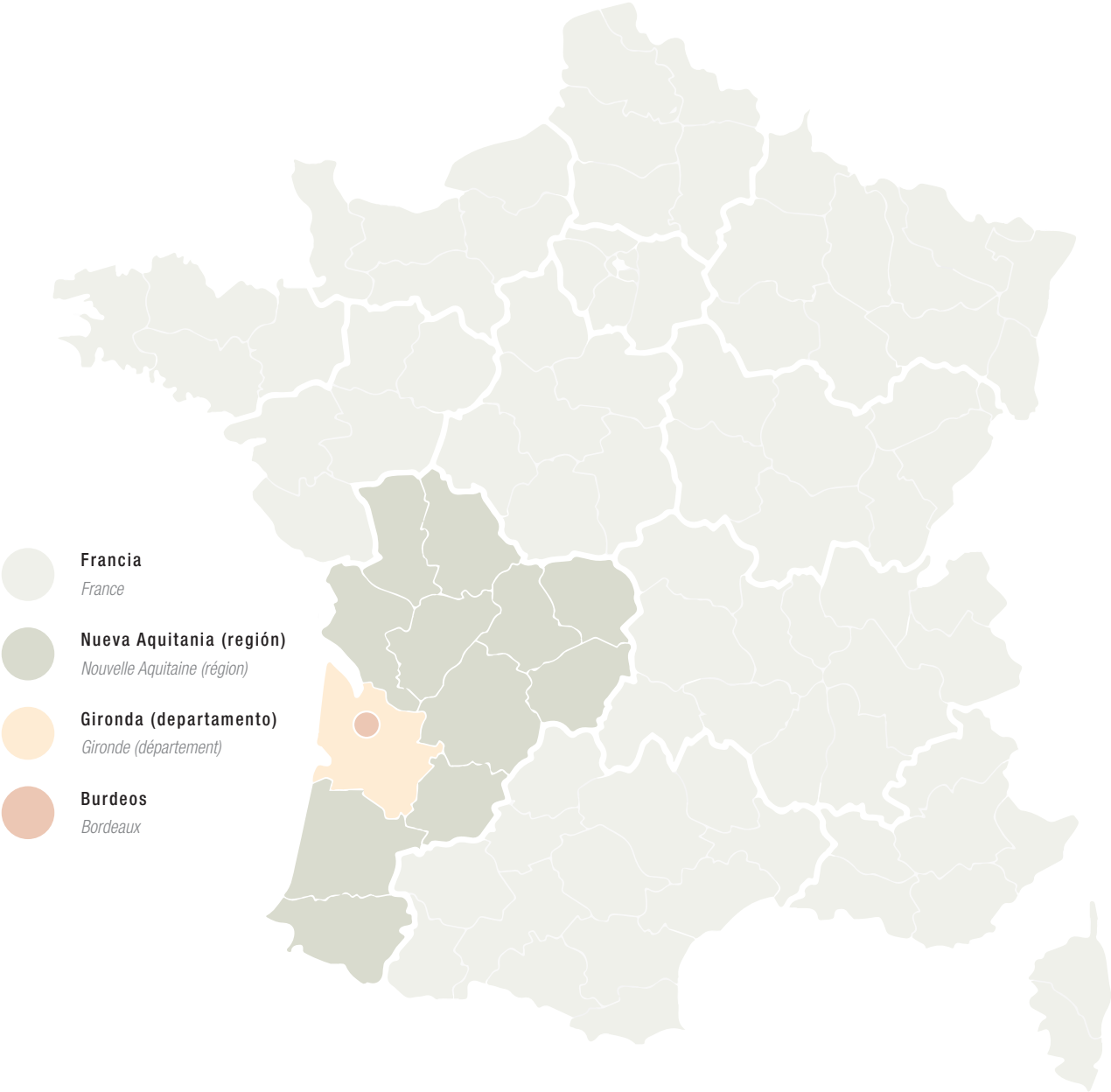
Cet accroissement de la population pose des problèmes de déplacements dans la ville et sa métropole. La pollution augmente et dans un contexte d'urgence écologique les élus cherchent des solutions.

De ce fait, Bordeaux est engagée depuis plusieurs années dans une politique de réduction de la place de la voiture au profit des transports en commun, du vélo ou du piéton :

- Dès 1977, la rue commerçante Sainte Catherine devient une rue piétonne ; d'autres rues du centre-ville suivent ensuite son exemple
- Début 2018, le stationnement devient progressivement payant dans toutes les rues de la ville et les amendes pour infractions, plus élevées
- Depuis l'élection d'un maire écologiste en mars 2020, la ville accélère la procédure et prévoit plusieurs mesures pour encore réduire la place de la voiture (transformation de nombreuses rues en voies à sens unique, couloirs réservés uniquement aux bus et aux vélos, etc.)

Ubicación de Burdeos

Emplacement de Bordeaux



Un proyecto en el corazón de la ciudad

Un projet au cœur de la ville



Distritos de Burdeos

Quartier de Bordeaux



Zona del proyecto

Zone du projet



Ayuntamiento

Hôtel de ville



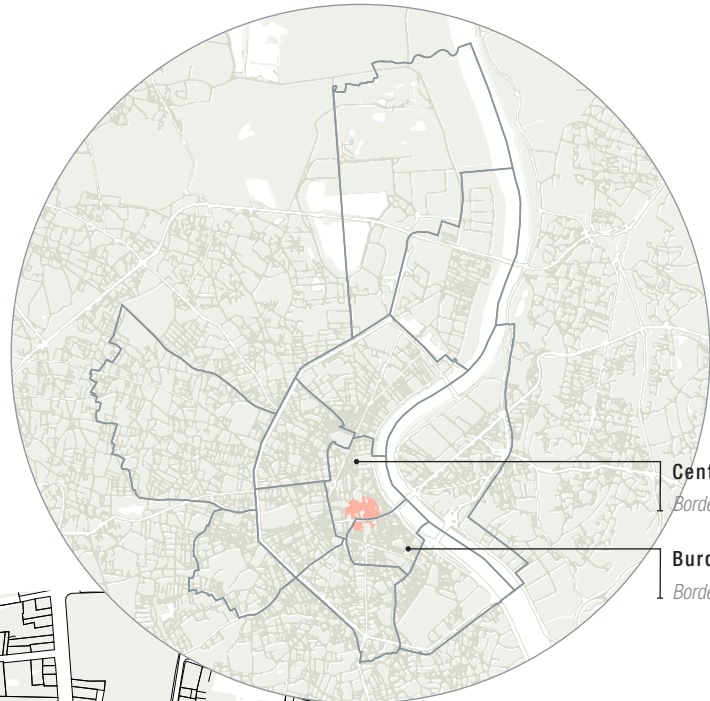
Campana Grande

Grosse Cloche



Terminales de control de acceso

Bornes de contrôle d'accès

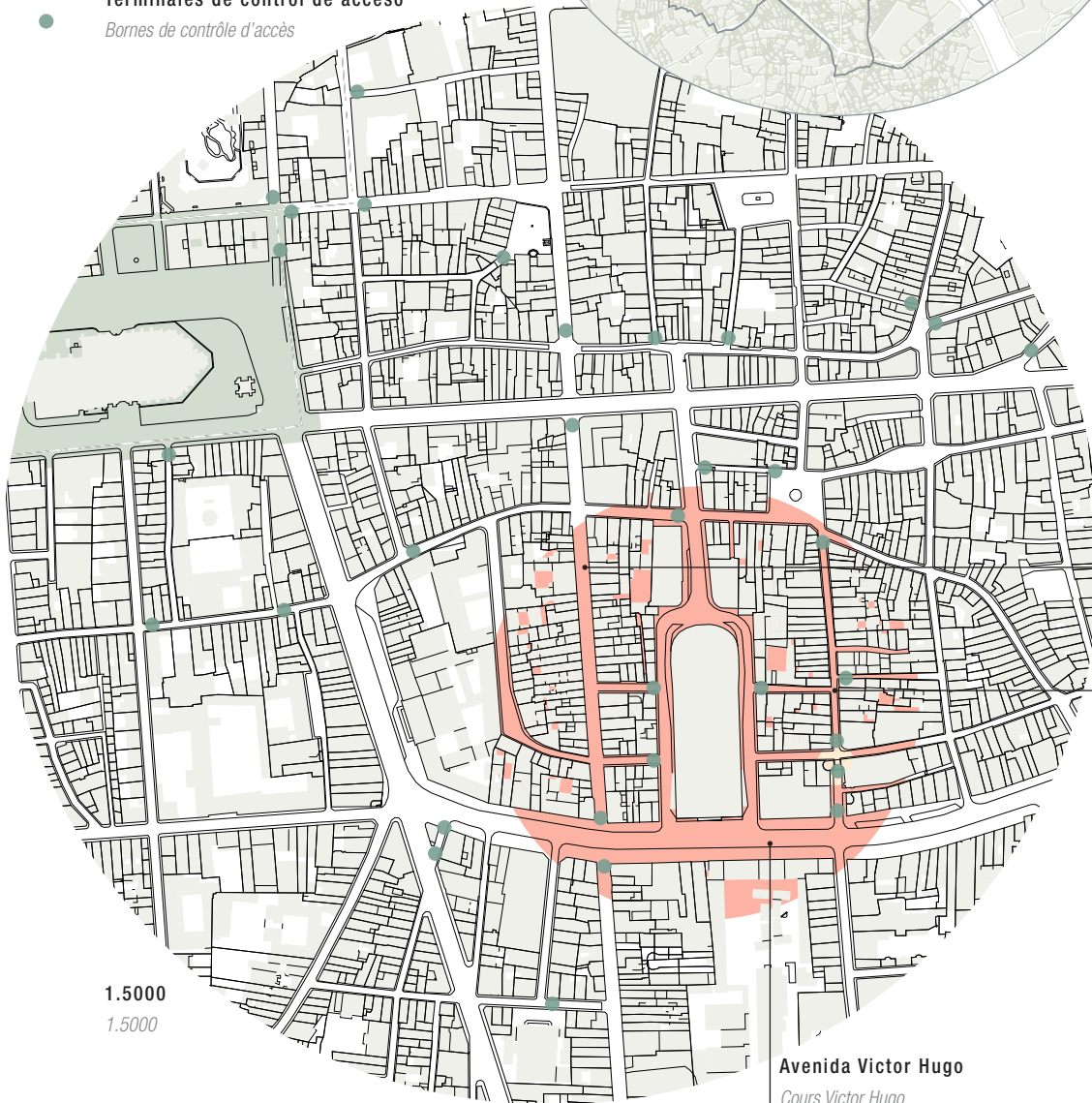


Centro de Burdeos

Bordeaux Centre

Burdeos Sur

Bordeaux Sud



Calle Sainte Catherine

Rue Sainte Catherine

Calle Saint James

Rue Saint James

Avenida Victor Hugo

Cours Victor Hugo

1.5000

1.5000

UN GIGANTE DE CEMENTO EN EL CENTRO HISTÓRICO

El aparcamiento Victor Hugo toma su nombre de la Avenida Victor Hugo sobre la cual se sitúa. Esta gran avenida es una ruta muy utilizada que une el muelle del río Garona con el centro de Burdeos. Esta vía delimita el Centro de Burdeos, la ciudad histórica y turística con el distrito más reciente en la parte sur de la ciudad.

El aparcamiento está ubicado en el lado más tranquilo del centro de la ciudad; el automóvil comparte carriles con peatones y bicicletas en muchas calles, ya sea en zonas reglamentadas o en áreas de encuentro (prioridad peatón, circulación ciclista a doble sentido, automóvil limitado a 20 km/h).

El aparcamiento Victor Hugo tiene una ubicación ideal entre la calle Sainte Catherine, la zona peatonal más larga de Europa (1250 m de largo) y la calle Saint James, también una zona peatonal. Al final de esta vía se encuentra la Grosse Cloche (Gran Campana), catalogada como Monumento Histórico desde 1886 .

El edificio, todo de cemento, se compone de dos espacios diferentes: el aparcamiento Victor Hugo y el Palacio de Deportes (Palais des Sports). Aunque estos edificios se construyeron al mismo tiempo y forman parte del mismo proyecto, no están vinculados físicamente y funcionan de forma independiente.

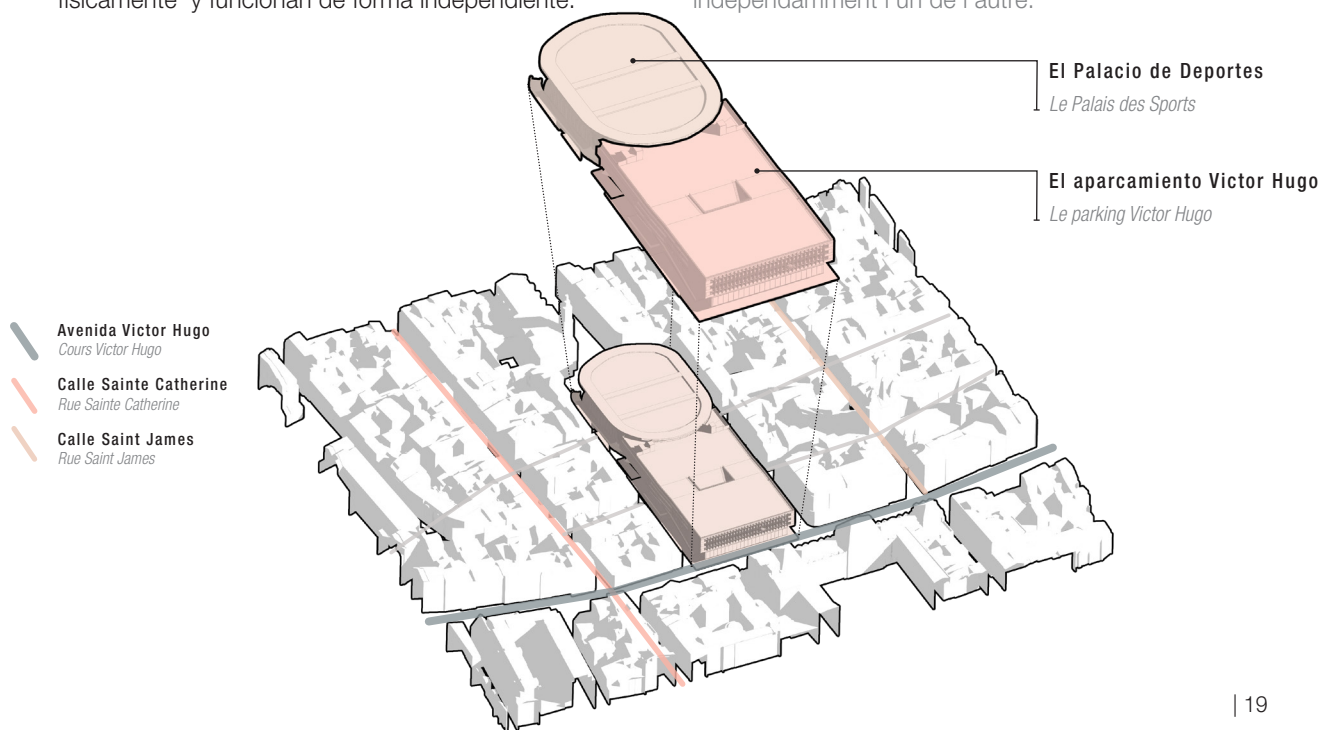
UN COLOSSE DE BÉTON DANS LE CENTRE HISTORIQUE

Le parking Victor Hugo tient son nom du cours Victor Hugo sur lequel il donne. Ce cours est une voie très utilisée qui relie les quais de la Garonne au centre-ville de Bordeaux. Il marque la rupture entre le quartier de Bordeaux Centre, la ville historique et touristique, et le quartier de Bordeaux Sud plus récent.

L'îlot du parking est situé côté centre-ville où l'ambiance est plus calme, la voiture partage la rue avec les piétons et les vélos dans de nombreuses rues, qu'elles soient à accès réglementé ou zones de rencontre (piéton prioritaire, circulation cycliste à double sens, voiture limitée à 20 km/h).

Le parking Victor Hugo est idéalement situé entre la rue Sainte Catherine, la rue piétonne la plus longue d'Europe (1250 m de long) et la rue Saint James, également une rue piétonne au bout de laquelle se trouve la Grosse Cloche classée Monument Historique depuis 1886.

Le bâtiment tout béton, est composé de deux entités distinctes : le parking Victor Hugo et le Palais des Sports. Même si ces édifices ont été construits au même moment et font partie du même projet, ils n'ont pas de lien physique entre eux et fonctionnent indépendamment l'un de l'autre.



Vista aérea - 1950

Vue aérienne - 1950

- 1 **Garona**
Garonne
- 2 **Puente de Piedra**
Pont de Pierre
- 3 **Puerta de Borgoña**
Porte de Bourgogne
- 4 **Avenida Victor Hugo**
Cours Victor Hugo
- 5 **Gran Mercado de Burdeos**
Grand Marché de Bordeaux
- 6 **Calle Gouvea**
Rue Gouvea
- 7 **Calle Pierre de Coubertin**
Rue Pierre de Coubertin
- 8 **Calle Guienne**
Rue de Guienne
- 9 **Calle Sainte Catherine**
Rue Sainte Catherine
-  **Área del proyecto**
Zone du projet

1.2 Un antiguo lugar social

1.2 Un ancien lieu social

HISTÓRICAMENTE UN RESPIRO EN LA CIUDAD

Hasta 1967 (construcción del puente de Aquitania), el Puente de Piedra (1822) fue el único puente que conectaba las dos orillas de Burdeos. Esto estableció a la Avenida Victor Hugo como la entrada principal desde la orilla derecha al centro de la ciudad.

Sobre este eje principal se ubicaba el Gran Mercado de Burdeos (Grand Marché), ubicación actual del aparcamiento de Victor Hugo. Desde el siglo XVIII hasta mediados del siglo XX, el Gran Mercado fue un lugar lleno de vida y muy animado que no daba directamente sobre la avenida sino sobre una plaza aireada con mucha vegetación. Esta plaza generaba un respiro en la ciudad y daba lugar a reuniones y eventos.

La calle Gouvea y la calle Pierre de Coubertin estaban unidas por el mercado cubierto. La calle de Guienne se extendía a ambos lados de la plaza.



Arriba: Vista de la fachada del mercado de Víctor Hugo a principios del siglo XX. ©La Mémoire de Bordeaux Métropole
Ci-dessus : Vue de la façade du marché Victor Hugo au début du XXe siècle. ©La Mémoire de Bordeaux Métropole

Página opuesta: La avenida Victor Hugo en la década de 1940. ©Archivos Sud Ouest

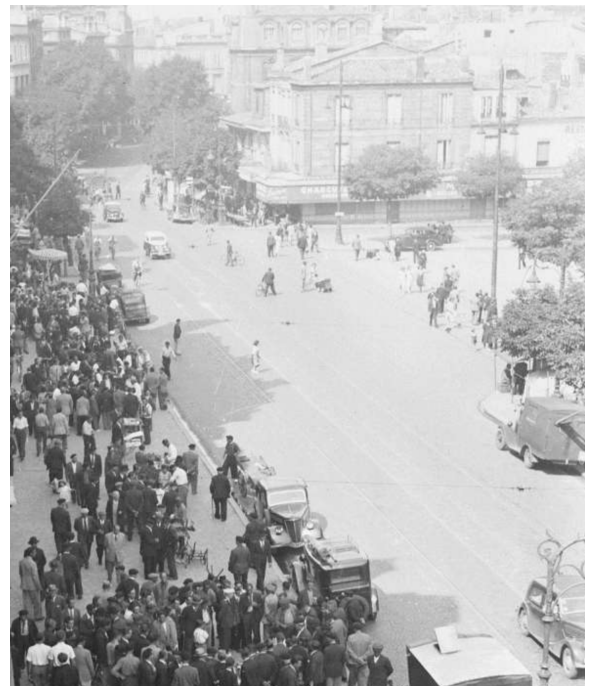
Ci-contre : Le Cours Victor Hugo dans les années 1940. ©Archives Sud Ouest

HISTORIQUEMENT UNE RESPIRATION DANS LA VILLE

Jusqu'en 1967 (construction du Pont d'Aquitaine), le Pont de Pierre (1822) était le seul pont reliant les deux rives de Bordeaux, ce qui établissait le Cours Victor Hugo comme point d'entrée principal depuis la rive droite vers le centre-ville.

Sur cet axe majeur était situé le Grand Marché de Bordeaux, actuel emplacement du parking Victor Hugo. Du XVIIIe siècle à la moitié du XXe siècle, le Grand Marché était un lieu vivant et très animé ne donnant pas directement sur le cours mais sur une grande place arborée et aérée. Cette place permettait une respiration dans la ville et donnait lieu à des rencontres et des événements.

Les rues Gouvea et Pierre de Coubertin étaient reliées par la halle du marché couverte et la rue de Guienne se prolongeait de part et d'autre de la place.



CAMBIO DE ESTILO, CAMBIO DE USO

En la década de 1950, se tomó la decisión de destruir la estructura metálica del Gran Mercado para crear un edificio de cemento. El edificio debía conservar el mercado en la planta baja y el primer piso. De igual manera debía generar cerca de 500 lugares de estacionamiento y una sala que pudiera albergar eventos deportivos y culturales.

Para ello, el nuevo edificio ocupa todo el espacio disponible, dejando solo espacio para la circulación de automóviles alrededor. La calle Gouvea y la calle Pierre de Coubertin ya no están conectadas y la calle de Guienne se divide en dos. Es necesario dar la vuelta de un lado o del otro del edificio para conectar las dos calles peatonales. La obra finalizó en 1966, cambiando permanentemente el entorno. Las fachadas históricas de las casas circundantes ahora dan sobre un edificio de cemento que alberga cientos de automóviles todos los días.

El mercado no sobrevivió a estos cambios; cerró sus puertas definitivamente en 2012 después de múltiples intentos de rehabilitación y de reparación para salvarlo. El lugar pierde entonces su función social y se convierte en un espacio al que se va de manera puntual y efímera.



Foto aérea 1947 ©IGN

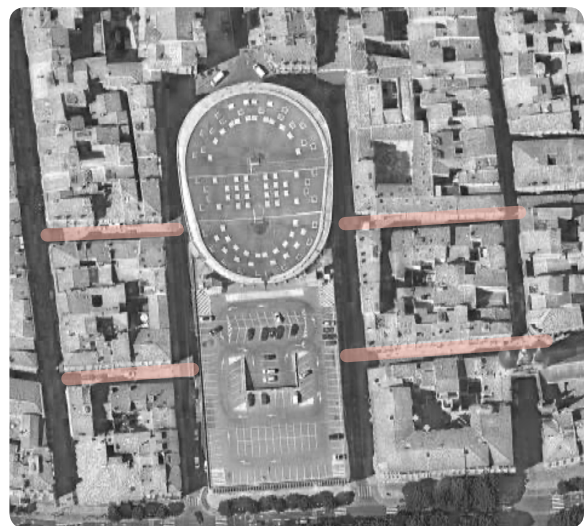
Photographie aérienne 1947 ©IGN

CHANGEMENT DE STYLE, CHANGEMENT D'USAGE

Dans les années 50, le choix est fait de détruire la halle en métal du Grand Marché afin de créer un bâtiment en béton à la place. Le bâtiment devait permettre de conserver l'usage du marché en rez-de-chaussée et sur un étage, mais également apporter près de 500 places de parking et une salle pouvant accueillir événements sportifs et culturels.

Pour ce faire, le nouveau bâtiment s'impose sur tout l'espace disponible, ne laissant que la place pour la circulation automobile autour de l'édifice. Les rues Gouvea et Pierre de Coubertin ne sont plus reliées et la rue de Guienne est coupée en deux. Il faut désormais faire le tour d'un côté ou de l'autre de la bâtisse pour relier les deux rues piétonnes. Les travaux se terminent en 1966, changeant de façon permanente l'environnement. Les façades historiques des habitations autour donnent désormais sur un colosse de béton abritant des centaines de voitures tous les jours.

Le marché ne survit pas à ces chamboulements. Il ferme définitivement ses portes en 2012 après de multiples tentatives de réfections pour le sauver. Le lieu perd alors sa fonction sociale et ne devient qu'un espace où l'on se rend de manière ponctuelle et éphémère.



Foro aérea 2020 ©IGN

Photographie aérienne 2020 ©IGN



Dentro del mercado en 1985 © Michel Lacroix

Intérieur du marché en 1985 © Michel Lacroix



Fachada del estacionamiento todavía con el cartel del mercado en 2012 © Thierry David

Façade du parking avec encore l'affiche du marché en 2012 © Thierry David

Cronología del sitio

Chronologie du site

Gran mercado de Burdeos
Grand marché de Bordeaux



Siglo XVIII
XVIII^e siècle



1884
1884

Construcción de la estructura metálica
Construction de la halle métallique

Dstrucción de la estructura a favor del cemento
Destruction de la halle au profit du béton



Años 50
Années 50



1955-1966
1955-1966

Construcción del Palais des Sports - Mercado - Aparcamiento

Construction du Palais des Sports - Marché - Parking

Trabajos de reparación del mercado en la planta baja
Travaux de réfection du marché au rez-de-chaussée



1993
1993



2008
2008

Obras de reforma del mercado de la planta baja

Travaux de rénovation du marché du rez-de-chaussée

Cierre permanente del mercado
Fermeture définitive du marché



2012
2012



2016
2016

Trabajos de restauración en el Palais des Sports
Travaux de restauration au Palais des Sports

Transformación de la planta baja en instalaciones deportivas locales

Transformation du rez-de-chaussée en équipements sportifs de proximité

2018
2018



Hasta 1857, el antiguo “Marche des Capucins” estaba ubicado en la Place de la Ferme de Richemont, Cours Victor Hugo ©Reproduction Sud Ouest

Jusqu'en 1857, l'ancien marché des Capucins était situé place de la Ferme de Richemont, cours Victor Hugo ©Reproduction Sud Ouest

El Gran Marché de la avenida Victor Hugo de Burdeos incluía un mercado al aire libre y una sala con estructura metálica construida en 1844. Aquí en la década de 1940. ©Archivos Sud Ouest

Le Grand Marché du cours Victor Hugo à Bordeaux comportait un marché de plein air et une halle à charpente métallique de construite en 1844. Ici dans les années 1940. ©Archives Sud Ouest

Demolición de las estructuras metálicas en los años 50. Surge un complejo de cemento entre 1955 y 1966, que combina el Palacio de Deportes, el mercado (en la planta baja) y un aparcamiento. ©Archivos Sud Ouest

Démolition des structures métalliques dans les années 1950. Un complexe de béton émerge entre 1955 et 1966, qui mêle le Palais des Sports, le marché (en rez-de-chaussée) et un parking. ©Archives Sud Ouest

Vista del solar durante la construcción del aparcamiento Victor Hugo en 1961. ©La Mémoire de Bordeaux Métropole
Vue du chantier lors de la construction du parking Victor Hugo en 1961. ©La Mémoire de Bordeaux Métropole

La obra del mercado Víctor Hugo, 5 de octubre de 1993. ©Philippe Taris

Les travaux du marché Victor Hugo, le 5 octobre 1993. ©Philippe Taris

Dentro del mercado, 21 de octubre de 2008, durante los trabajos de renovación. ©Stephane Lartigue

Intérieur du marché, le 21 octobre 2008, pendant les travaux de rénovations. ©Stephane Lartigue

Los intentos por reactivar el mercado de Victor Hugo han fracasado. Aquí el último vendedor del mercado que cerrara definitivamente sus puertas el 31 de julio de 1912. ©Quentin Salinier

Les diverses tentatives pour revitaliser le marché Victor Hugo à Bordeaux ont échoué. Ici, le dernier commerçant du marché qui fermera définitivement ses portes le 31 juillet 1912. ©Quentin Salinier

24 de enero de 2016 ©Thierry David

24 janvier 2016 ©Thierry David

El interior del antiguo mercado Víctor Hugo, habilitado en gimnasio. Aquí el 11 de junio de 2018. ©Quentin Salinier

L'intérieur de l'ancien marché Victor Hugo, réaménagé en gymnase. Ici le 11 juin 2018. ©Quentin Salinier

1.3 La población en conflicto

1.3 La population en conflit

UNA CONVIVENCIA DIFÍCIL

El aparcamiento, por su tamaño y su ubicación geográfica, atrae a muchas personas sin hogar. Ellos y ellas se benefician de la protección temporal que les ofrece el edificio y de las ayudas proporcionadas por las asociaciones con sede en lugares cercanos. Estas asociaciones se han creado con el fin de brindar asistencia a esta población. La asociación La CASE (Centro de acogida de salud e intercambio) fundada y apoyada por Médicos del Mundo se creó en 2011 en la calle Saint James, en la intersección con la calle de Guienne. Ellos se especializan en ayudar a personas vulnerables e inseguras dependientes del consumo de drogas y / o alcohol para brindarles asistencia legal, social, médica y psicológica.

Numerosos vecinos, comerciantes y representantes locales estaban en contra del establecimiento de esta asociación, por temor a un aumento de los daños ya existentes en el sector, por los ruidos nocturnos, gritos, ladridos y múltiples degradaciones (graffitis, orina, etc.).

Hoy en día, las disputas entre las personas sin hogar y los usuarios del sector continúan aumentando sin que se encuentre una solución. Durante una entrevista, un voluntario de la asociación Cruz Roja de Burdeos (entrevista realizada en 2020 para el curso del proyecto IAT “Acceso social al agua en la ciudad”) definió el aparcamiento de Víctor Hugo como un “barril de pólvora”, “esto va a explotar”.

La renovación del Palacio de Deportes en 2016 y la transformación de la planta baja del aparcamiento en instalaciones deportivas en 2018 no tuvieron en cuenta esta problemática.

UNE COHABITATION DIFFICILE

Le parking, par sa stature et sa situation géographique, attire de nombreux sans-abris. Ceux-ci profitent de la protection temporaire que leur offre le bâtiment et bénéficient des aides apportées par les associations basées à proximité. Celles-ci se sont implantées afin d’apporter leur assistance à cette population. L’association La CASE (Centre d’Accueil de Santé et d’Échange) fondée et soutenue par Médecin du monde s’est établie en 2011 rue Saint James, à l’embranchement avec la rue de Guienne. Elle est spécialisée dans l’aide aux personnes vulnérables et précaires dépendantes de la drogue et/ou de l’alcool et leur apporte une assistance juridique, sociale, médicale et psychologique.

De nombreux habitants, commerçants ou élus locaux étaient contre l’installation de cette association, craignant une augmentation des dommages déjà fréquents sur le site, bruits nocturnes, cris, aboiements et dégradations multiples (tags, urine, etc.).

Aujourd’hui, les différends entre sans-abris et usagers du site continuent d’augmenter sans que l’on ne trouve de solution. Lors d’un entretien un bénévole de l’association la Croix Rouge Bordeaux (entretien réalisé en 2020 pour le cours de projet IAT Accès social à l’eau en ville) a défini le parking Victor Hugo comme une « poudrière », « ça va exploser ».

La rénovation du Palais des Sports en 2016 et la transformation du rez-de-chaussée du parking en équipement sportif en 2018 n’a pas pris en compte ces problématiques.



La biblioteca de la calle de Neneuil © archivos Guillaume Bonnaud

La bibliothèque de rue de Neneuil © archives Guillaume Bonnaud

Paréntesis - La Biblioteca de Neneuil

La convivencia entre los habitantes y los comerciantes funcionaba gracias a una persona sin hogar llamado Neneuil, vagabundo por elección y hombre libre. Frente a la fachada del Palacio de Deportes, en 2015 instaló una pequeña sala de lectura con muchos libros disponibles. Usando estantes y sillas recuperados, había comenzado a crear un lugar para reunirse y socializar alrededor de los libros. Todos podían venir, llevarse o dejar un libro, compartir un café y un momento con él. Tras su muerte a principios de 2021, Neneuil recibió numerosos homenajes de comerciantes y usuarios con los que mantenía relaciones amistosas. sin él su librería fue dejada en el abandono.

Parenthèse - La Bibliothèque de Neneuil

La cohabitation entre les habitants et les commerçants fonctionnait avec un sans-abri nommé Neneuil, sans-abri par choix et homme libre. Contre une façade du Palais des Sports, il avait installé en 2015 un petit salon de lecture avec de nombreux livres à disposition. À l'aide d'étagères et de fauteuils récupérés, il avait commencé à créer un lieu de rassemblement et de socialisation autour des livres. Chacun pouvait venir, prendre ou déposer un livre, partager un café et un moment avec lui. À son décès début 2021, Neneuil reçu de nombreux hommages des commerçants et usagers avec qui il entretenait des relations amicales. Sans lui, sa librairie a été laissée à l'abandon.

ACCESO AL AGUA

En Burdeos, es casi tan difícil tener acceso al agua para las necesidades primarias (agua potable, saneamiento) como para las necesidades secundarias (lavar, limpiar la ropa). La falta de infraestructura para abordar estos problemas es evidente y estos espacios a menudo son inutilizables y sufren de un mantenimiento deficiente. No hay un solo baño público con ducha en toda el área metropolitana de Burdeos.

Durante una entrevista en la Gran Campana (Grosse Cloche) (realizada en 2020 para el curso del proyecto IAT "Acceso social al agua en la ciudad"), una mujer sin hogar explicó que le gustaría poder abrir una boca contra incendios para que todos pudieran bañarse. La población marginal tiene que pasar por asociaciones que tienen horarios limitados que deben respetarse, locales que no siempre permiten el acceso a los animales de compañía; todas estas limitaciones complican el acceso a la higiene y requieren de una autonomía en cuanto a horarios y tiempo.

El nuevo ayuntamiento de Burdeos está abordando estas problemáticas y ha permitido rehabilitar todas las fuentes de agua potable de Burdeos.

Los problemas de acceso al agua no solo afectan a las personas sin hogar; también también se puede considerar a los trabajadores pobres, estudiantes, turistas, conductores de transporte, migrantes, deportistas, etc.

L'ACCÈS À L'EAU

À Bordeaux, il est presque aussi difficile d'avoir accès à l'eau pour les besoins primaires (eau potable, sanitaires) que pour les besoins secondaires (se laver, nettoyer ses vêtements). Le manque d'infrastructures pour répondre à ces problématiques est réel et ces espaces sont souvent inutilisables ou mal entretenus. Il n'y a pas un seul bain douche public sur toute la métropole bordelaise.

Lors d'un entretien à la Grosse Cloche (réalisé en 2020 pour le cours de projet IAT Accès social à l'eau en ville), une sans-abri a expliqué qu'elle souhaitait ouvrir une bouche d'incendie afin que tout le monde puisse prendre une douche. La population précaire doit passer par des associations qui ont des horaires limités, des temps à respecter, des locaux pas toujours accessibles aux animaux, autant de problématiques qui compliquent l'accès à l'hygiène. Il est nécessaire de permettre une autonomie en termes d'horaires et de temps.

La nouvelle mairie de Bordeaux s'attaque à ces questions et a permis la remise en état de toutes les fontaines à eau potable de Bordeaux.

Les problématiques d'accès à l'eau ne touchent pas seulement les sans-abris. On peut considérer les travailleurs pauvres, les étudiants, les touristes, les conducteurs de transports, les migrants, les sportifs, etc.

Instalaciones de acceso al agua de Burdeos

Équipement d'accès à l'eau de Bordeaux



Distritos de Burdeos

Quartier de Bordeaux



Fuentes para beber

Fontaines à boire



Baños públicos

Toilettes publiques



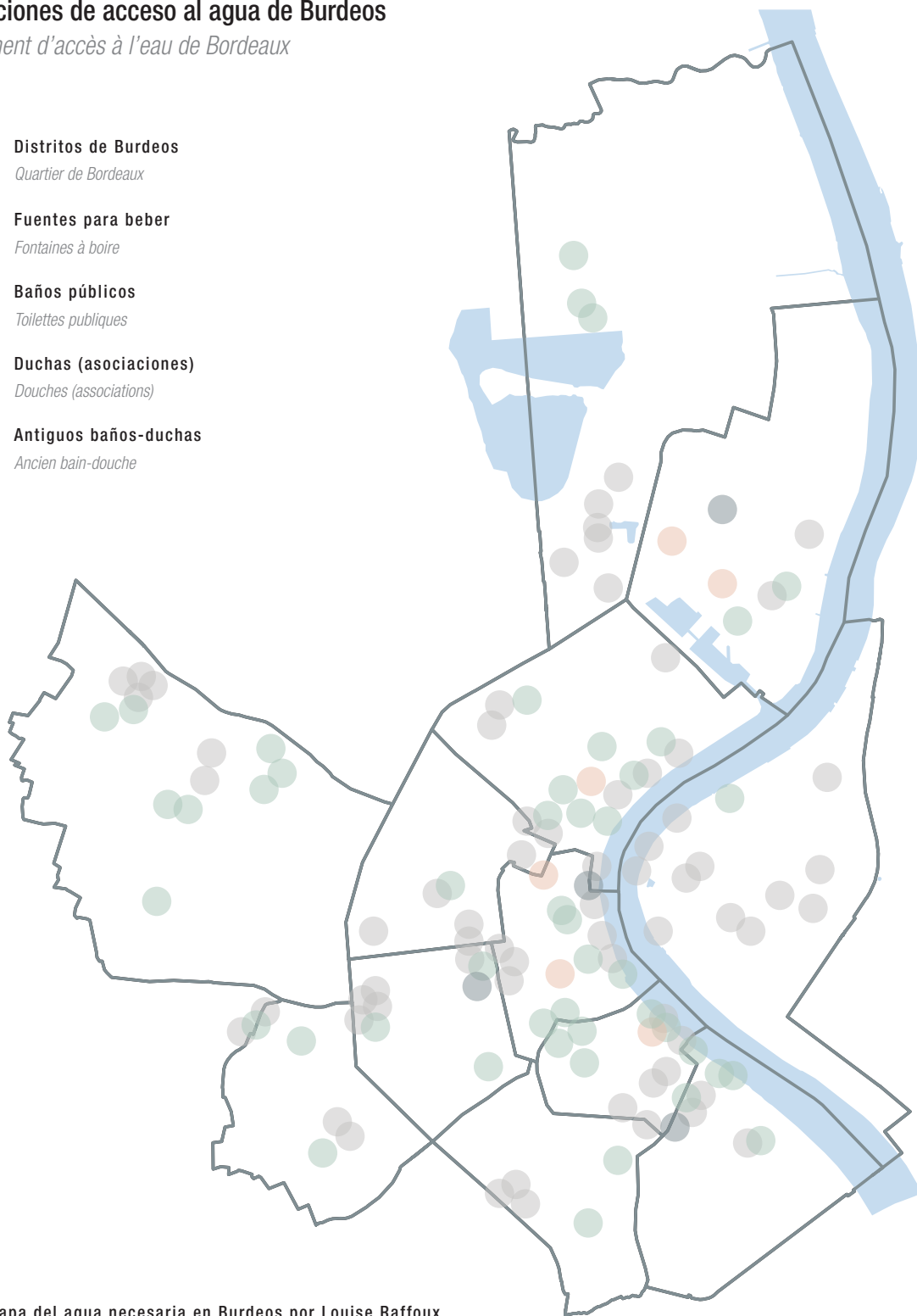
Duchas (asociaciones)

Douches (associations)



Antiguos baños-duchas

Ancien bain-douche



Según: Mapa del agua necesaria en Burdeos por Louise Raffoux

D'après : Carte de l'eau nécessaire à Bordeaux de Louise Raffoux



Palacio de Deportes renovado ©Atelier Ferret Architecture
Palais des Sports rénové ©Atelier Ferret Architecture



Gimnasio en la planta baja del aparcamiento renovado ©Arthur Péquin
Gymnase au rez-de-chaussée du parking rénové ©Arthur Péquin

1.4 El edificio existente

1.4 Le bâtiment existant

El edificio actual que incluye el parking Victor Hugo y el Palacio de Deportes ha sido rehabilitado recientemente. Las obras del Palacio de deportes terminaron en 2016. Su función como sala de espectáculos permanece igual y continua acogiendo principalmente entrenamientos y encuentros deportivos con sus 2579 asientos para el público.

Las obras en el antiguo mercado de aparcamientos de Victor Hugo se completaron en 2018 y cambiaron por completo el programa inicial. Ahora es un gimnasio cercano con un pabellón polideportivo, un dojo, una sala de baile y bienestar y cuatro tiendas en la fachada que dan al avenida Victor Hugo.

El resto del edificio conserva su función de estacionamiento con sus siete niveles en total (sótano, planta baja, entresol, primer piso, segundo piso, tercer piso y azotea) para un total de más de 600 estacionamientos.

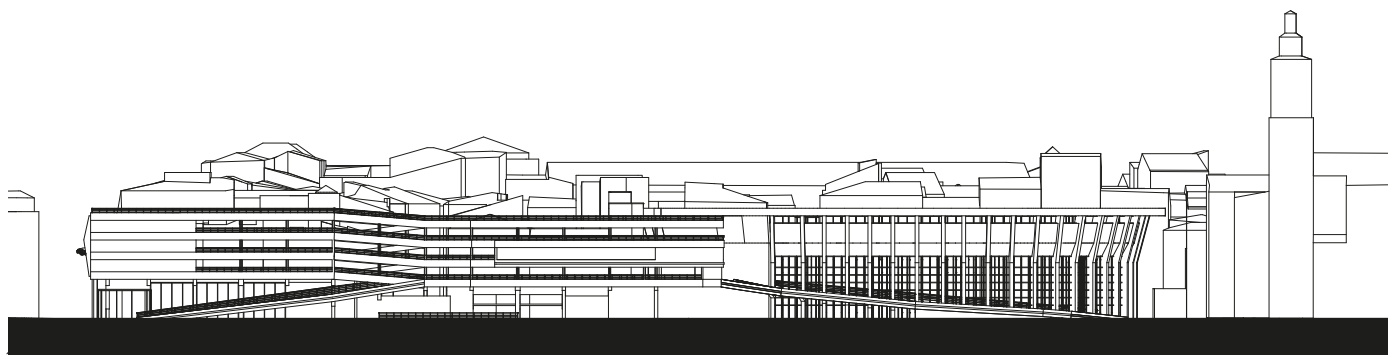
El edificio, de 13 metros de altura, domina las calles circundantes con su masa. Sus 3700 m² por piso suman 19.000 m² para el área de estacionamiento.

Le bâtiment actuel comprenant le Parking Victor Hugo et le Palais des Sports a été rénové récemment. Les travaux du Palais des Sports se sont terminés en 2016. Sa fonction de salle de spectacle reste inchangée. Il continue d'accueillir majoritairement les entraînements et les rencontres sportives avec ses 2579 places pour le public.

Les travaux de l'ancien marché du parking Victor Hugo se sont terminés en 2018 et ont complètement changé le programme initial. C'est désormais un gymnase de proximité avec une salle multisports, un dojo, une salle de danse et de sport de bien-être et quatre commerces en façade qui donnent sur le cours Victor Hugo.

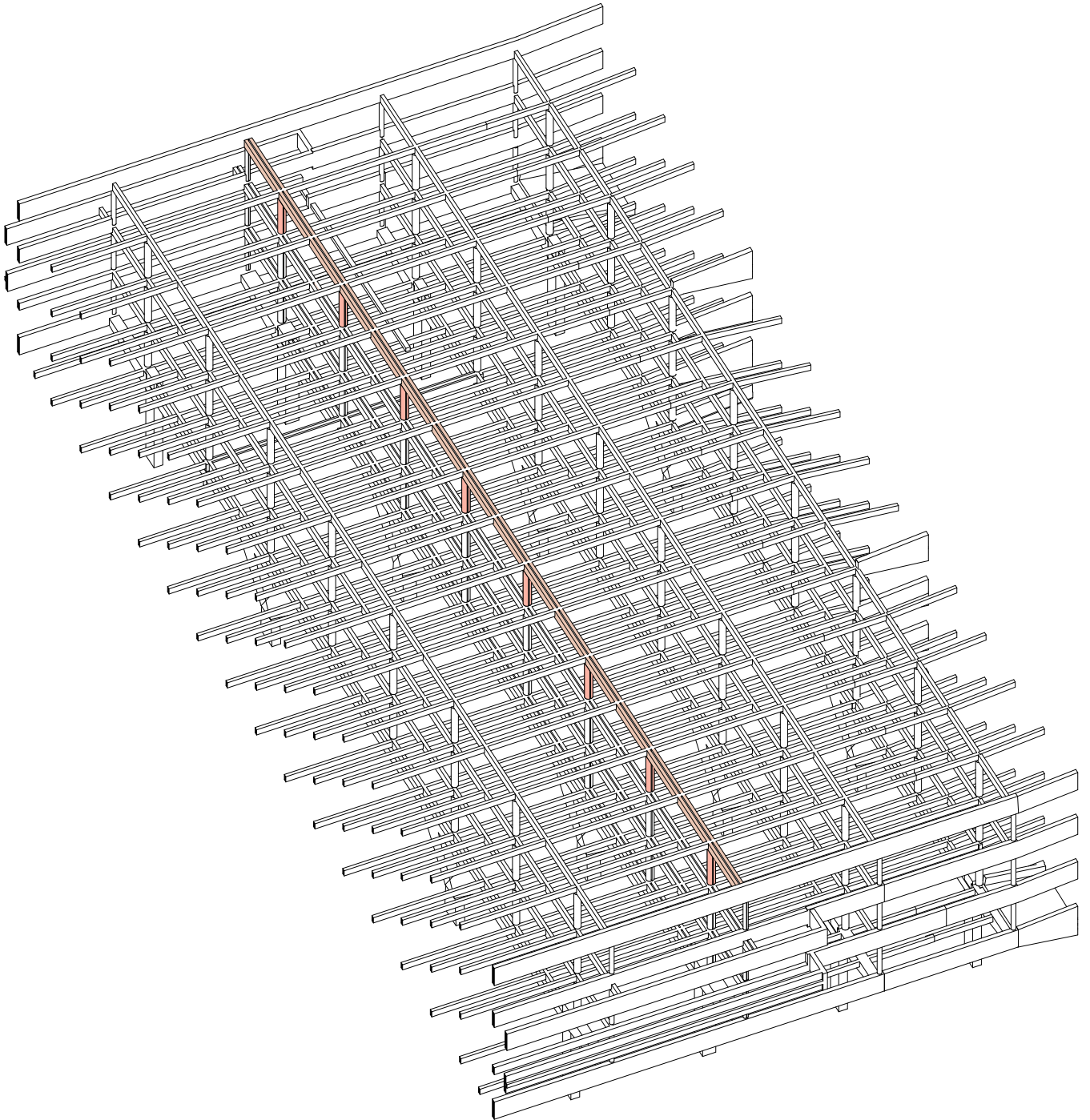
Le reste du bâtiment conserve sa fonction de parking avec ses sept niveaux au total (sous-sol, rez-de-chaussée, entresol, premier étage, deuxième étage, troisième étage et toiture terrasse) pour un total de plus de 600 places de stationnement.

Le bâtiment, d'une hauteur de 13 mètres, surplombe les rues alentour de sa masse. Ses 3700 m² par étage totalisent plus de 19 000 m² pour la partie parking.



Fachada Este 1.1000

Façade Est 1.1000



Axonometría de la estructura, en color los dobles pilares-vigas

Axonométrie de la structure, en couleur les poteaux-poutres doubles

La estructura del estacionamiento es esencialmente un sistema de columnas y vigas de hormigón. Las losas de hormigón cubren los pisos. La altura entre cada piso es baja, dos metros bajo vigas y dos metros cuarenta de piso a piso. El marco estructural es regular, dos postes simples para un poste doble cada seis metros diez.

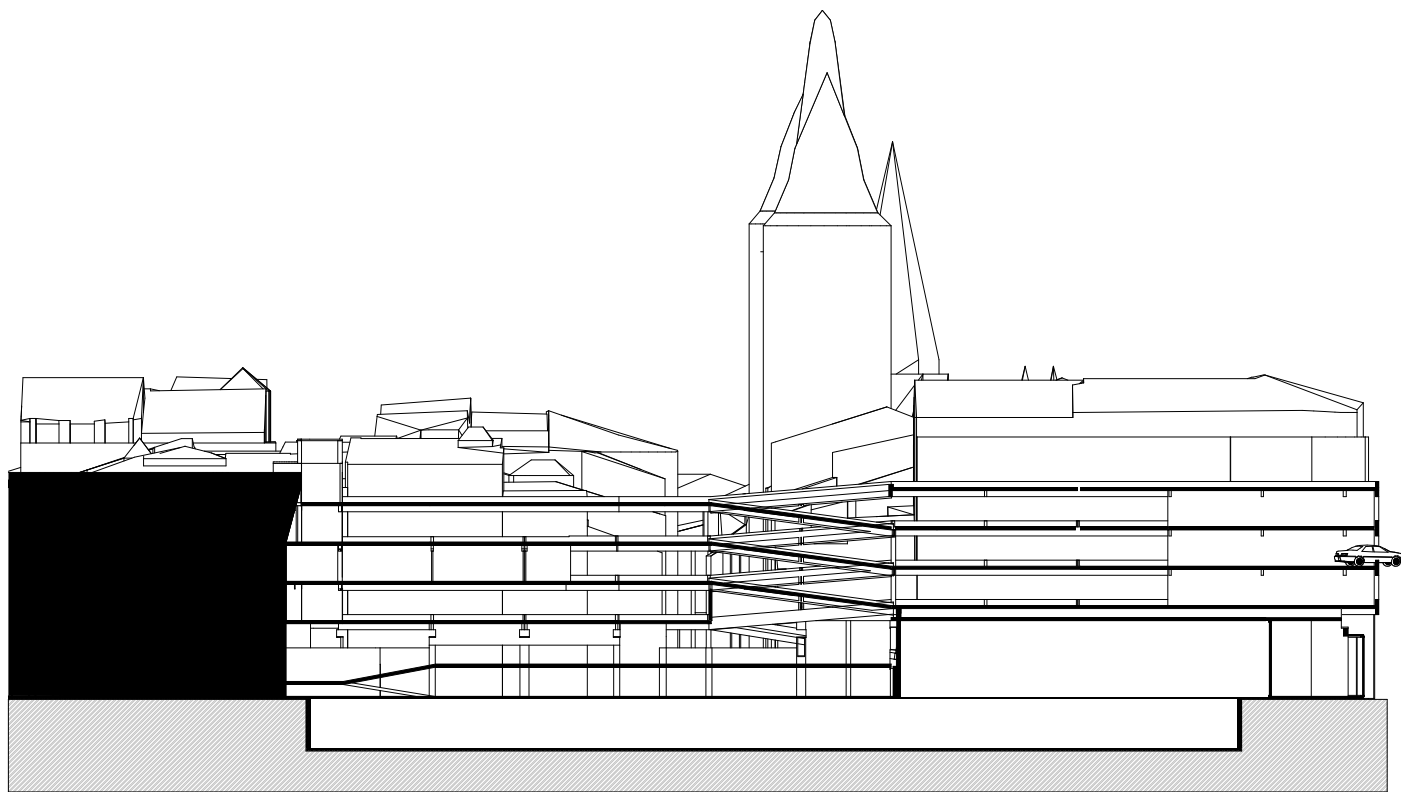
El aparcamiento esta practicamente abierto, solo las oficinas en la planta baja son impermeables y herméticas.

El edificio está diseñado en medias plantas conectadas por amplias rampas que también sirven como lugares de parqueo.

La structure du parking est essentiellement un système poteau-poutre en béton. Des dalles de béton viennent recouvrir les planchers. La hauteur entre chaque étage est faible, de deux mètres sous poutres et de deux mètres quarante de plancher à plancher. La trame structurale est régulière, deux poteaux simples pour un poteau double tous les six mètres dix.

Le parking est pratiquement intégralement ouvert, seuls des bureaux au rez-de-chaussée et au deuxième étage sont étanches à l'eau et à l'air.

Le bâtiment est conçu en demi étages reliés par de larges rampes servant également de places de stationnement.



Sección en las rampas 1.500

Coupe sur les rampes 1.500

Capítulo 2. Programación del proyecto

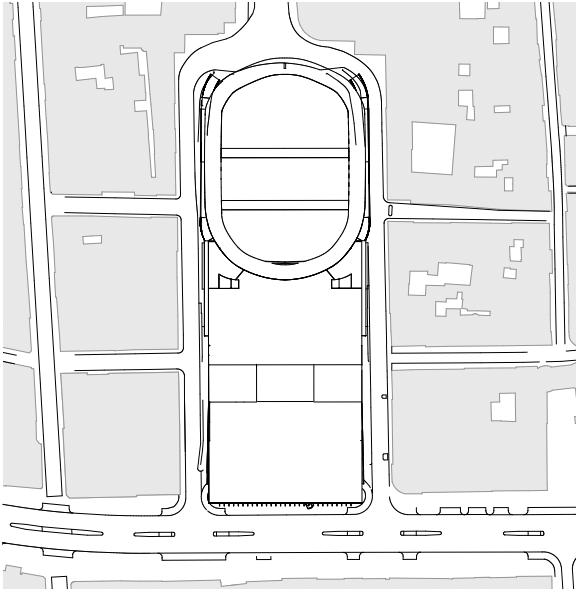
Chapitre 2. Programmation du projet





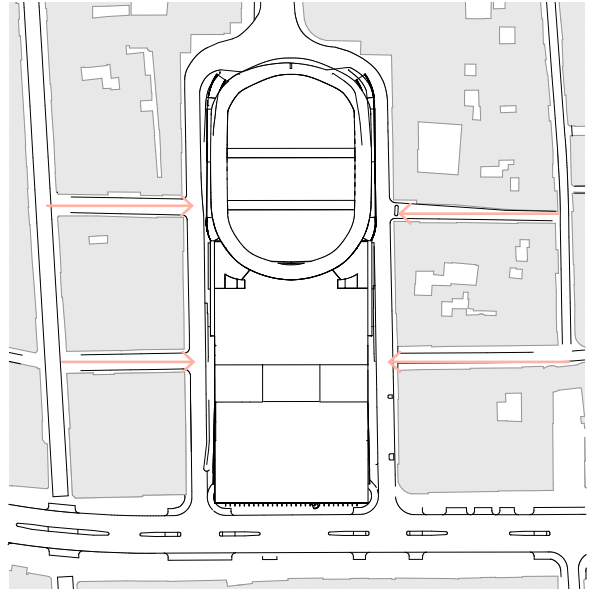
Encontrar vínculos

Retrouver des liens



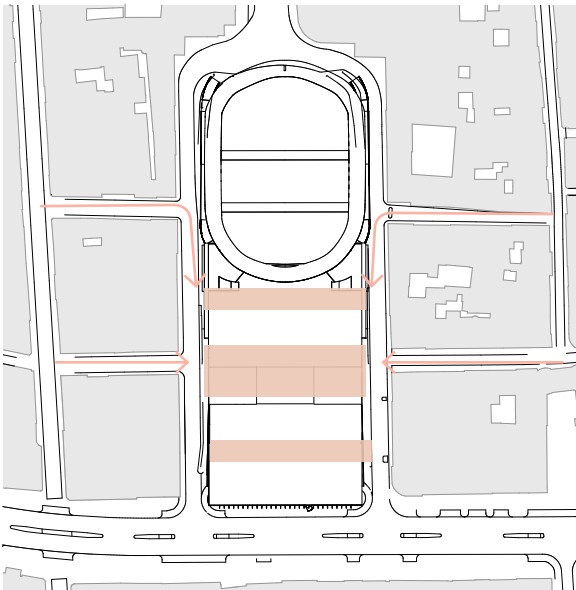
Existente

Existant



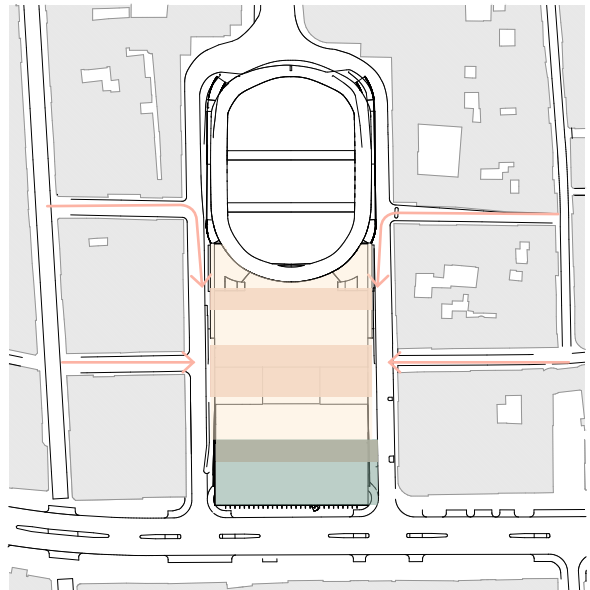
Crear vínculos entre las dos calles peatonales

Créer des liaisons entre les deux rues piétonnes



Abrir el edificio a la altura máxima (luz natural y ventilación)

Ouvrir le bâtiment sur toute la hauteur (lumière et ventilation naturelle)



Dos zonas distintas: pública y privada

Deux zones distinctes : publique et privée

-  **Zona pública**
Zone publique
-  **Zona privada**
Zone privée

2.1 Una unidad pública y abierta

2.1 Une unité publique et ouverte

CUANDO EL EXTERIOR SE INVITA AL INTERIOR

La programación original está inspirada con el objetivo de conectar las calles divididas durante la construcción del edificio. Para ello, es necesario crear varios tramos, calles interiores que permitan grandes espacios ventilados. Estas calles, de diferentes tamaños, se denominan en función de (Grande Rue, Petite Rue, etc.) y permiten gestionar el tráfico ofreciendo muchos espacios de descanso, como lo haría un mobiliario exterior.

También se proyecta una gran plaza interior como punto de entrada a la rampa que da sobre la avenida Victor Hugo, uniendo así el proyecto al edificio existente. La entrada se realiza en el primer piso; esto permite diferenciar el espacio de circulación en la planta baja y los espacios de paseo y descanso en los pisos superiores.

La vegetación está presente en todo el proyecto, aumentando piso tras piso hasta llegar a la cubierta vegetal accesible al público. Este último espacio delimita el recorrido.

Los espacios interiores permiten aprovechar los lugares de pausa sea cual sea el clima exterior.

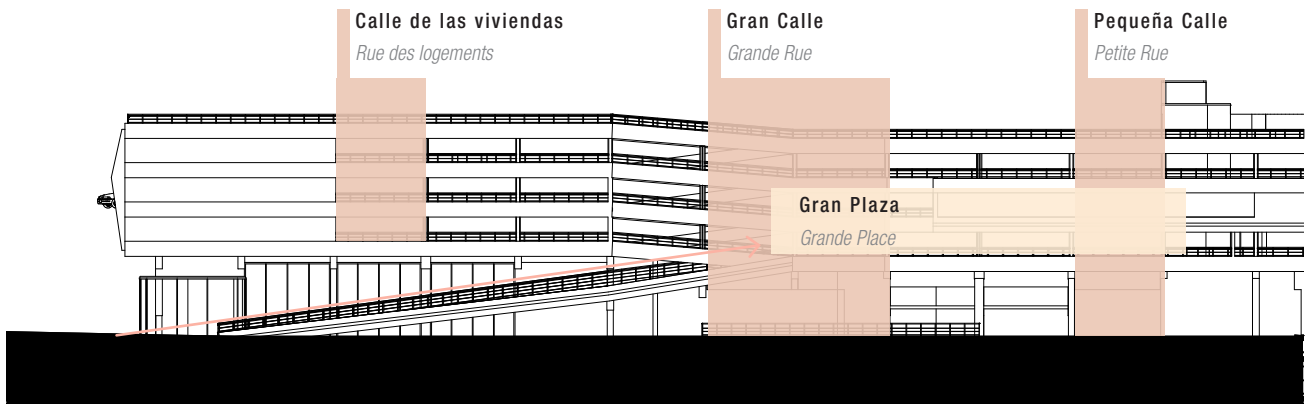
QUAND L'EXTÉRIEUR S'INVITE À L'INTÉRIEUR

La programmation de départ s'inspire de l'objectif de relier les rues coupées lors de la construction du bâtiment. Pour cela, il faut créer des travées, des rues intérieures permettant de grands espaces aérés. Ces rues, de différentes tailles sont nommées en fonction (Grande Rue, Petite Rue, etc.) et permettent de gérer la circulation tout en offrant de nombreux espaces de pause, comme le ferait un aménagement urbain extérieur.

Une grande place intérieure est également prévue comme point d'entrée de la rampe donnant sur le cours Victor Hugo, liant ainsi le projet à son existant. Cette arrivée se faisant au premier étage, cela permet de différencier l'espace de circulation du rez-de-chaussée et les espaces de déambulations et de pause des étages supérieurs.

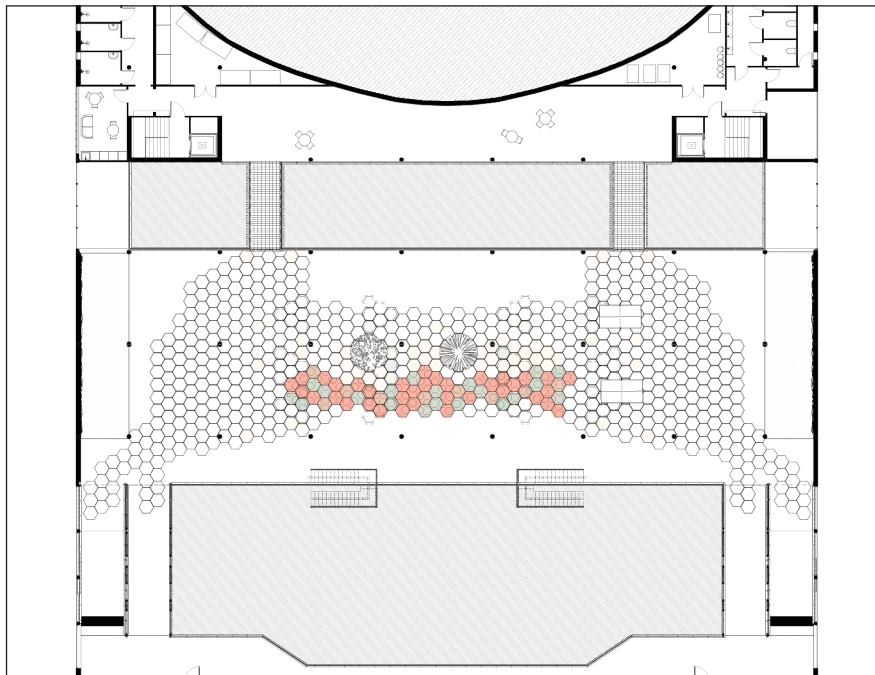
La végétation est présente dans tout le projet, s'intensifiant étage après étage jusqu'à arriver à la toiture terrasse très végétalisée. Ce dernier espace clot le parcours.

Les espaces intérieurs permettent de profiter de lieux de pause quel que soit le temps extérieur.



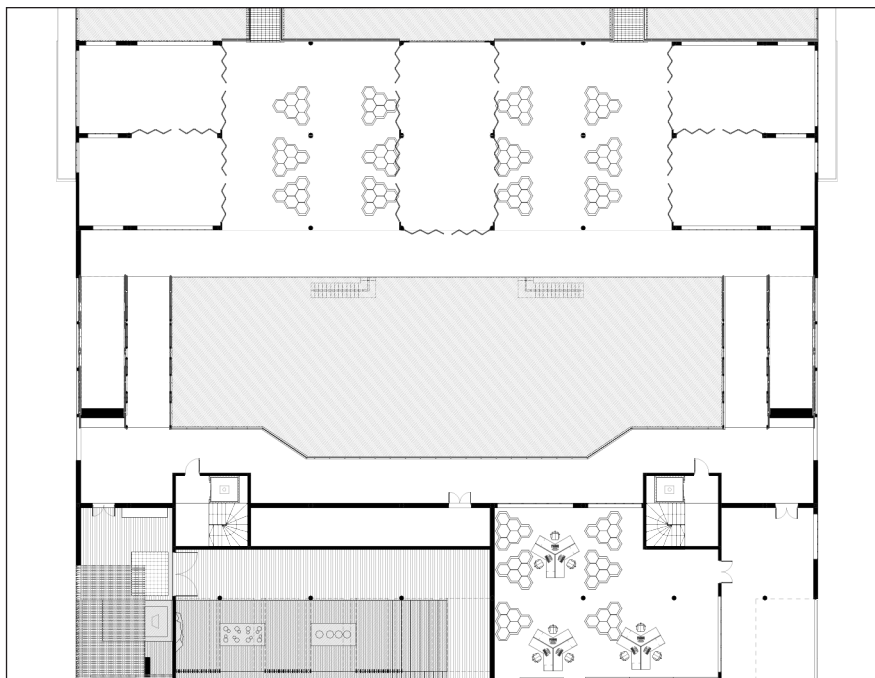
Llegada desde la avenida Victor Hugo

Arrivée depuis le cour Victor Hugo



Habitación para reservar - primer piso

Salles à réserver - premier étage



Plataforma de taller - tercer piso

Plateaux d'ateliers - troisième étage

ESPACIOS APROPIADOS

El proyecto se focaliza en los grandes espacios públicos. El objetivo no es reducir el espacio de circulación sino de ampliarlo para fomentar varios usos en un mismo espacio y recobrar la idea de plaza pública. En lugar de tener una pasarela sencilla que respete el ancho óptimo, esta es ampliada para poder instalar muebles (sillas, mesas, sillones) o realizar diversos trabajos artísticos o de bricolaje. Estos espacios están directamente vinculados al taller artístico y al taller de bricolaje en el tercer piso. Una plataforma de exhibición modular en la azotea y una sala de exhibición en dos niveles del edificio permiten exponer los trabajos realizados y las obras de arte durante los eventos.

Salones de alquiler también están disponibles en el edificio. Pueden ser utilizados para un ensayo musical, una práctica deportiva o de estudio, solo o en pequeños grupos, que permiten aislarse del resto de las actividades realizadas en el edificio.

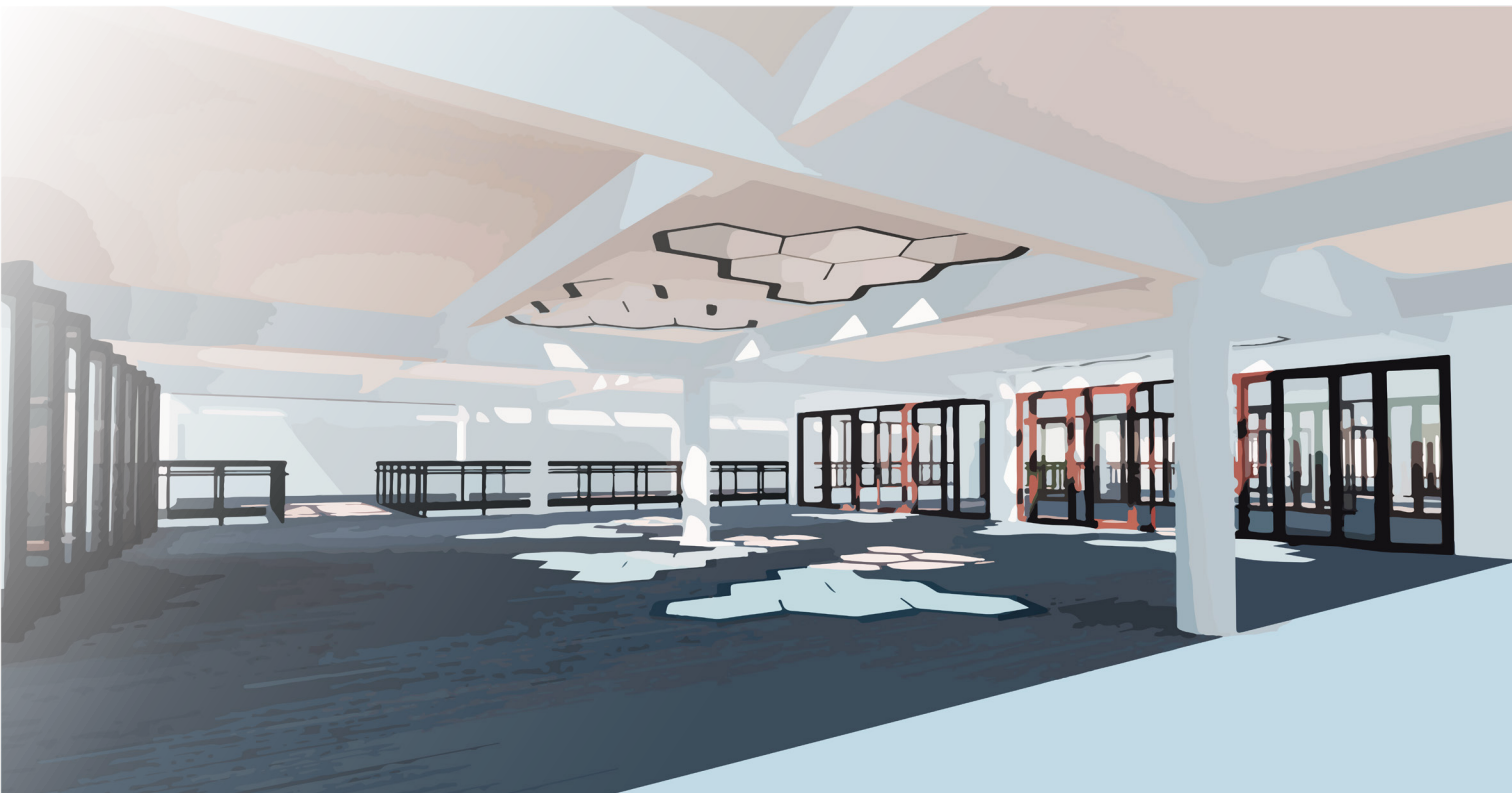
Los grandes espacios de circulación también pueden ser alquilados por asociaciones para realizar diferentes talleres.

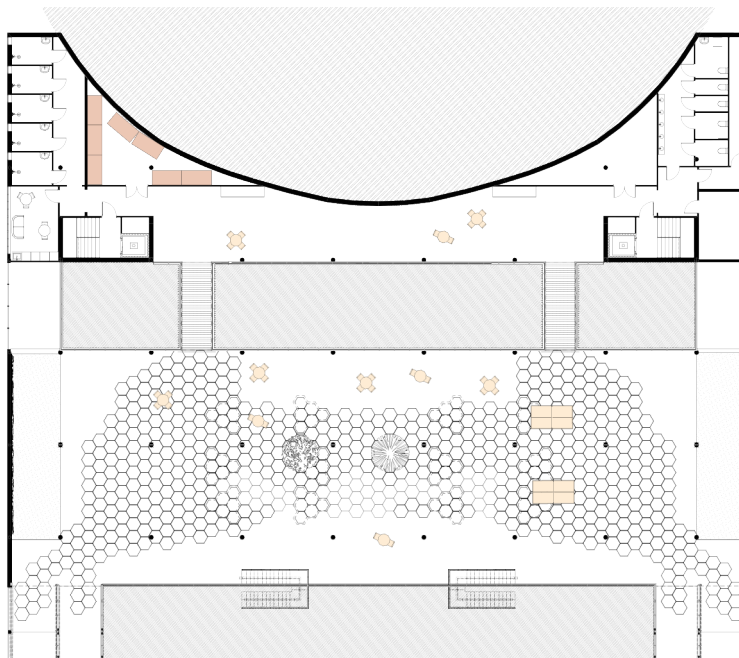
DES ESPACES APPROPRIABLES

L'accent dans ce projet est mis sur de larges espaces publics. L'objectif n'est pas de réduire l'espace des circulations mais au contraire de l'agrandir afin de permettre plusieurs usages au même espace et retrouver l'idée de la place publique. Plutôt que d'avoir une simple coursive respectant la largeur légale, elle est élargie pour que l'on puisse y installer du mobilier (chaises, tables, fauteuils) ou y réaliser divers travaux artistiques ou de bricolage. Ces espaces sont en lien direct avec l'atelier artistique et l'atelier bricolage du troisième étage. Un plateau d'exposition modulable sur la toiture terrasse et une salle d'exposition sur deux niveaux dans le bâtiment permettent d'exposer les travaux réalisés et œuvres d'arts lors d'évènements.

Des salles à réserver sont également disponibles dans le bâtiment. Elles permettent de s'entraîner pour une pratique musicale, sportive ou d'étude, seul ou en groupe réduit, en s'isolant de l'activité du reste du bâtiment.

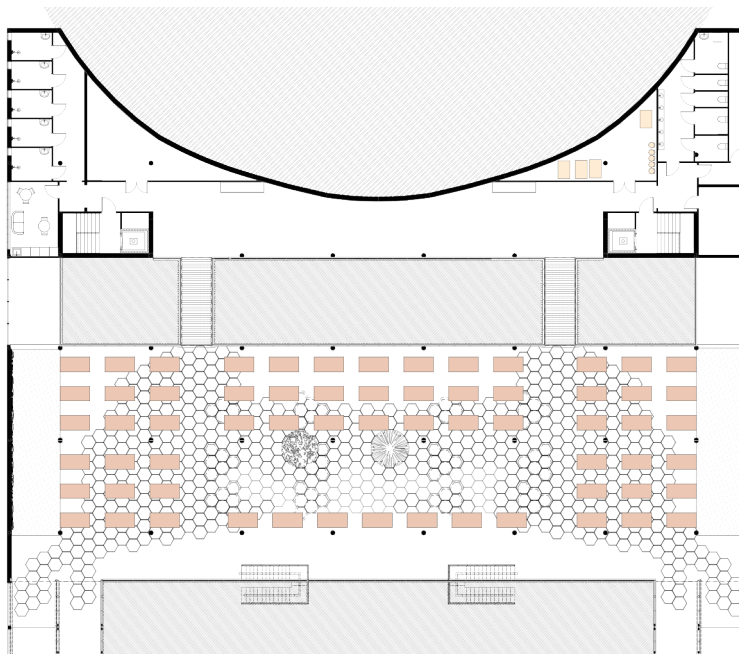
Les grands espaces de circulation peuvent aussi être utilisés par les associations louant des bureaux dans le bâtiment à l'occasion d'ateliers.





Organización día - 1.500

Organisation jour - 1.500



Organización noche - 1.500

Organisation nuit - 1.500

USO DIURNO Y NOCTURNO

El proyecto funciona de manera diferente de día y de noche. El objetivo es poder optimizar al máximo el edificio y sus espacios. El programa prevé un uso libre y gratuito durante el día y un uso controlado en la noche.

Durante el día todos los pisos están abiertos y la entrada es completamente gratuita en cada nivel.

En la noche, las personas en situación de calle son privilegiadas. Estas personas con sus animales de compañía pueden ingresar al edificio de 9 p.m. a 11 p.m. El edificio cierra sus puertas el resto de la noche. La acogida y la seguridad del lugar están a cargo de una asociación que también distribuye cenas solidarias. Los miembros de la asociación y las personas sin hogar pueden instalar sus camas individuales en la Gran Plaza del primer piso, utilizando la señalización y demarcación del suelo. Se distinguen tres zonas: hombres, mujeres y parejas para 64 camas. El acceso a las zonas de aseo personal y de ducha de este piso es gratuito durante toda la noche, así como a la galería con área de fumadores. Una sala de descanso con una pequeña cocina está disponible para el personal. El resto del edificio no es accesible al público. El despertar está previsto entre las 6 a.m. y las 8 a.m. para permitir la limpieza de 8 a.m. a 9 a.m., hora de apertura del edificio.



Camas apilables ©Mobilier Goz

Lits empilables ©Mobilier Goz

UN USAGE DIURNE ET NOCTURNE

Le projet fonctionne différemment le jour et la nuit. L'objectif est d'optimiser au maximum le bâtiment et ses espaces. Le programme prévoit une utilisation libre et ouverte à tout le monde la journée et une utilisation régulée la nuit.

La journée tous les étages sont ouverts et l'entrée est totalement libre sur chaque niveau.

La nuit, le public visé est la population en grande précarité. Les sans-abris et leurs animaux peuvent entrer de 21h à 23h dans le bâtiment qui ferme ensuite ses portes pour la nuit. L'accueil et la sécurité sont gérés par une association qui distribue également un dîner froid. Les membres de l'association et les sans-abris installent les couchettes sur la Grande Place du premier étage en s'aidant du marquage au sol. Trois zones sont distinguées : hommes, femmes et couples pour quelques 64 couchettes. L'accès aux sanitaires et douches de cet étage reste libre toute la nuit ainsi qu'une loggia zone fumeur. Une salle de pause avec une petite cuisine est disponible pour le personnel. Le reste du bâtiment n'est pas accessible. Le réveil se fait entre 6h et 8h pour permettre un nettoyage de 8h à 9h, heure d'ouverture du bâtiment.

Las camas son plegables, ligeras y fáciles de lavar

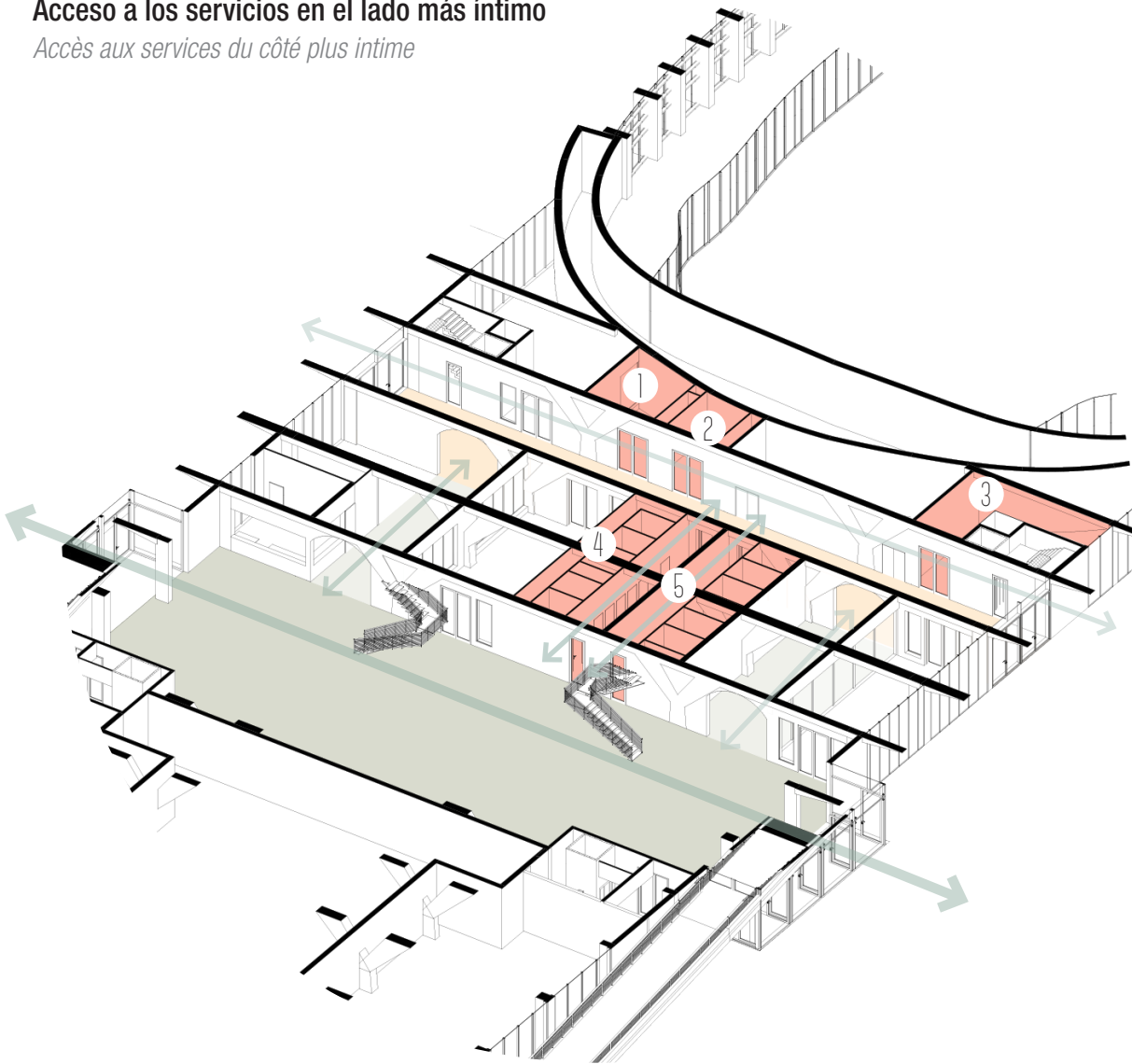
Los biombos permiten separar las tres áreas (hombres, mujeres, parejas)

Los lits son empilables, ligeros y fácilmente lavables

Des paravents sont disposés pour séparer les trois zones (hommes, femmes, couples)

Acceso a los servicios en el lado más íntimo

Accès aux services du côté plus intime



- Gran Calle**
Grande Rue
- Pequeña Calle**
Petite Rue
- Servicios primarios**
Services primaires

- 1 **Lavandería**
Laverie
- 2 **Deposito de valijas**
Bagagerie
- 3 **Cuidado animal**
Garde d'animaux
- 4 **Baños públicos**
Toilettes publiques
- 5 **Duchas públicas**
Douches publiques

UN PROGRAMA SOCIAL

El proyecto propone abordar determinados puntos relacionados con el acceso al agua, mediante baños y duchas inclusivas en el programa. Hay dos áreas de duchas, uno en la planta baja y el otro en el primer piso. Las cabinas son individuales y permiten la intimidad y ofrecer un momento de relajación y tranquilidad. La iluminación se realiza de forma natural, ya sea directa o indirecta a través de vidrios serigrafiados de la planta baja.

Los baños públicos gratuitos están disponibles en el edificio. Baños secos que reducen el uso de agua potable y que permiten recuperar residuos orgánicos para convertirlos en abono. Los desechos se convierten en un recurso.

Una lavandería, un cuarto de equipajes, una sala de computadores y un lugar para dejar los animales de compañía completan el programa de carácter social.

La planta baja permite dos accesos : la Grande Rue es la más frecuentada mientras que la Petite Rue es una entrada más íntima. El programa social está ubicado al lado de la Petite Rue. Este acceso permite a las personas tomar una ducha, lavar su ropa, dejar sus animales de compañía o sus pertenencias por un lado y salir por el otro sin ser estigmatizados por sus pertenencias.

UN PROGRAMME SOCIAL

Le projet propose de répondre à certaines problématiques liées à l'accès à l'eau en incluant des bains-douches dans le programme. Deux espaces de bains douches sont présents, l'un au rez-de-chaussée, l'autre au premier étage. Chaque cabine est individuelle et intégralement fermée afin de préserver l'intimité et proposer un moment de détente et de tranquillité. L'éclairage se fait de manière naturelle, soit direct soit en second jour pour le rez-de-chaussée au travers de vitrages sérigraphiés.

Des toilettes publiques gratuites et en accès libre sont présentes dans le bâtiment. Ce sont des toilettes sèches, ce qui permet de diminuer l'utilisation de l'eau tout en récupérant les déchets organiques pour les transformer en compost. Les déchets deviennent une ressource.

Une laverie, une bagagerie, une salle informatique et un endroit pour garder son animal terminent le programme social.

Le rez-de-chaussée est composé pour permettre deux accès, la Grande Rue est la plus passante alors que la Petite Rue est une entrée plus intime. Le programme social est disposé côté Petite Rue, ce qui permet aux personnes de prendre une douche, de nettoyer leurs vêtements, de laisser leur animal ou leurs affaires d'un côté, et de ressortir de l'autre sans pouvoir être stigmatisé par un caddie ou un gros sac.

El pedal activa la cinta que evacua los sólidos hacia una caja de compostaje ubicada en la parte posterior. Por gravedad, la orina se dirige debajo del asiento y se trata por separado.

La pédale actionne le tapis qui évacue les matières solides vers un coffre de compostage situé à l'arrière. Par gravité, les urines sont dirigées sous le siège et sont traitées à part.

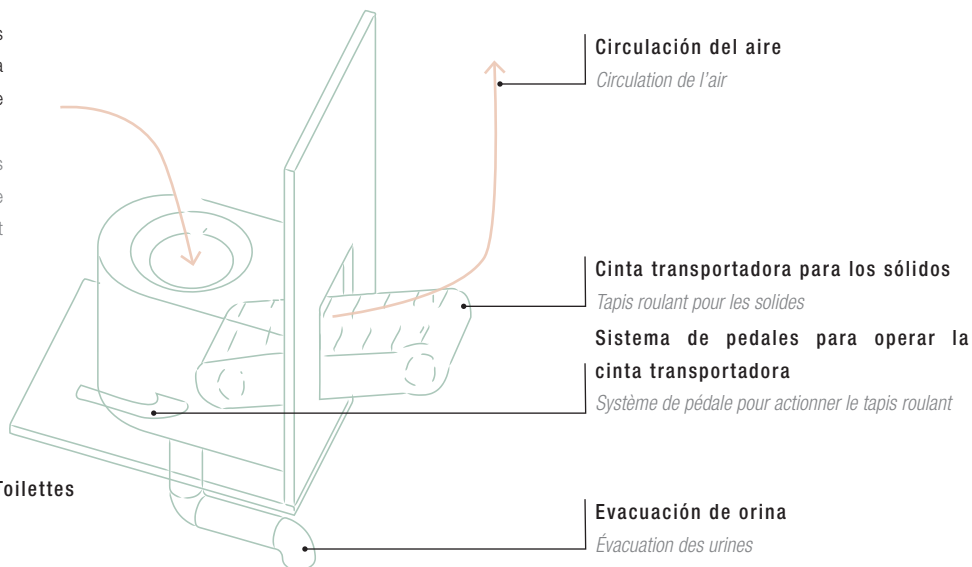


Diagrama de baños secos según Lovely Toiletttes

Schéma des toilettes sèches d'après Lovely Toiletttes

Proceso de suscripción y de tarifas

Principes d'abonnements et de forfait

	Una unidad <i>Une unité</i>	Paquete de día <i>Forfait jour</i>	Suscripción mensual <i>Abonnement mois</i>	Suscripción anual <i>Abonnement année</i>
Precio muy bajo Personas sin hogar, estudiantes, migrantes <i>Tarif très bas</i> <i>SDF, étudiants, migrants</i>	de 10 c a 2 €	1 €	5 €	20 €
Precio bajo Jóvenes: 25 años, desempleados, jubilados <i>Tarif bas</i> <i>Jeunes - 25, chômeurs, retraités</i>		2 €	10 €	80 €
Tarifa estándar <i>Tarif standard</i>		5 €	15 €	150 €

Ejemplos de reducciones

Exemples de réductions

	Café, té <i>Café, thé</i>	Emparedado <i>Sandwich</i>	Cerveza <i>Bière</i>	Jarabe <i>Sirop</i>
Precio muy bajo Personas sin hogar, estudiantes, migrantes <i>Tarif très bas</i> <i>SDF, étudiants, migrants</i>	10 c	50 c	50 c	5 c
Precio bajo Jóvenes: 25 años, desempleados, jubilados <i>Tarif bas</i> <i>Jeunes - 25, chômeurs, retraités</i>	20 c	1 €	1 €	10 c
Tarifa estándar <i>Tarif standard</i>	50 c	2 €	2 €	20 c

Lista de servicios disponibles

Liste des services disponibles

Baño
Toilettes
Duchas
Douches
Lavandería
Laverie
Cuidado animal
Garde d'animaux
Deposito de valijas
Bagagerie
Sala de ordenadores
Salle informatique

Taller de bricolaje
Atelier bricolage
Taller artístico
Atelier artistique
Sala de proyección
Salle de projection
Sala de reunión
Salle de réunion
Habitaciones para reservar
Salles à réserver
Salas de exposición
Salles d'expositions

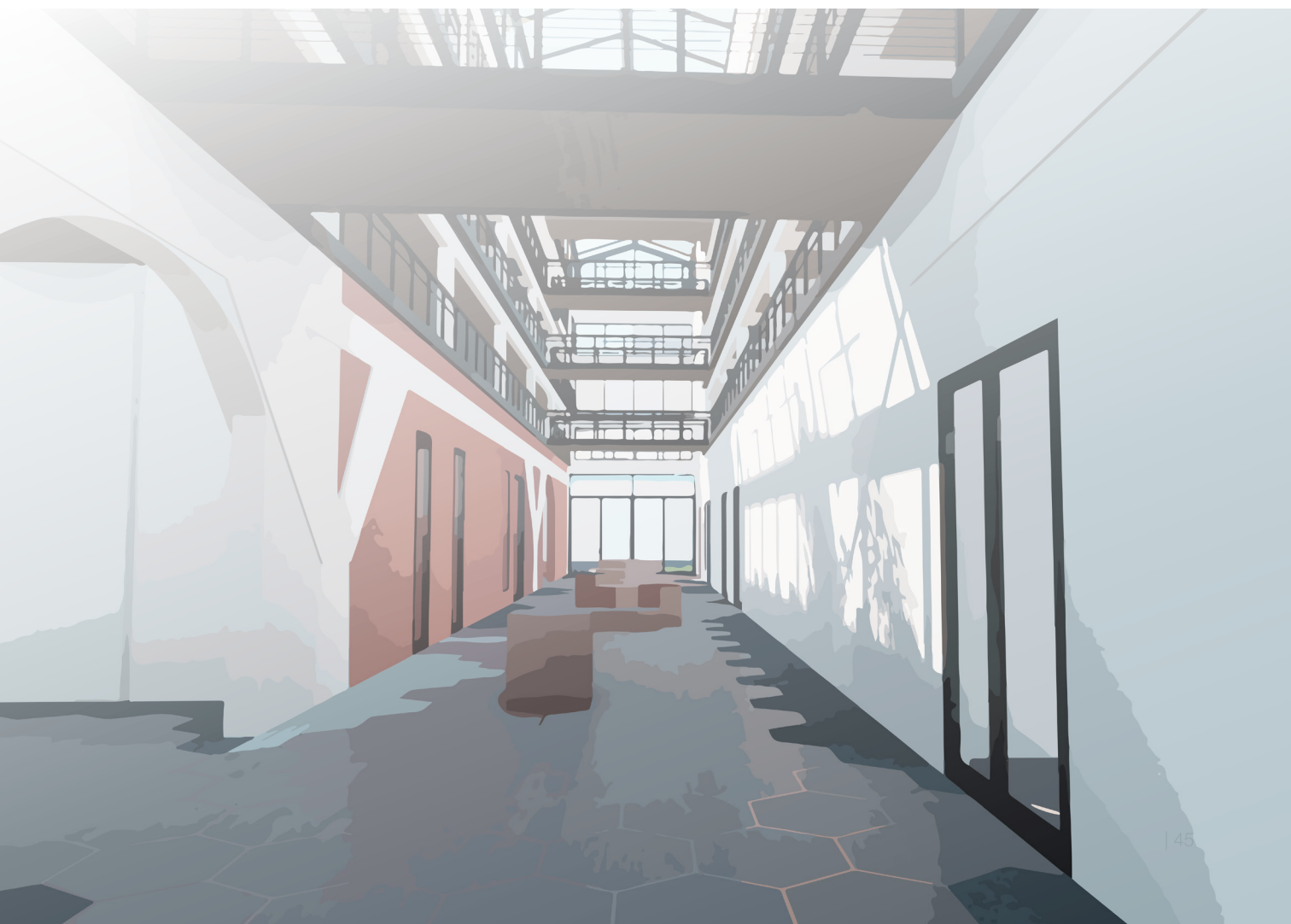
Trabajo colaborativo
Coworking
Bar
Bar
Café
Café
Lugares de descanso
Lieux de repos

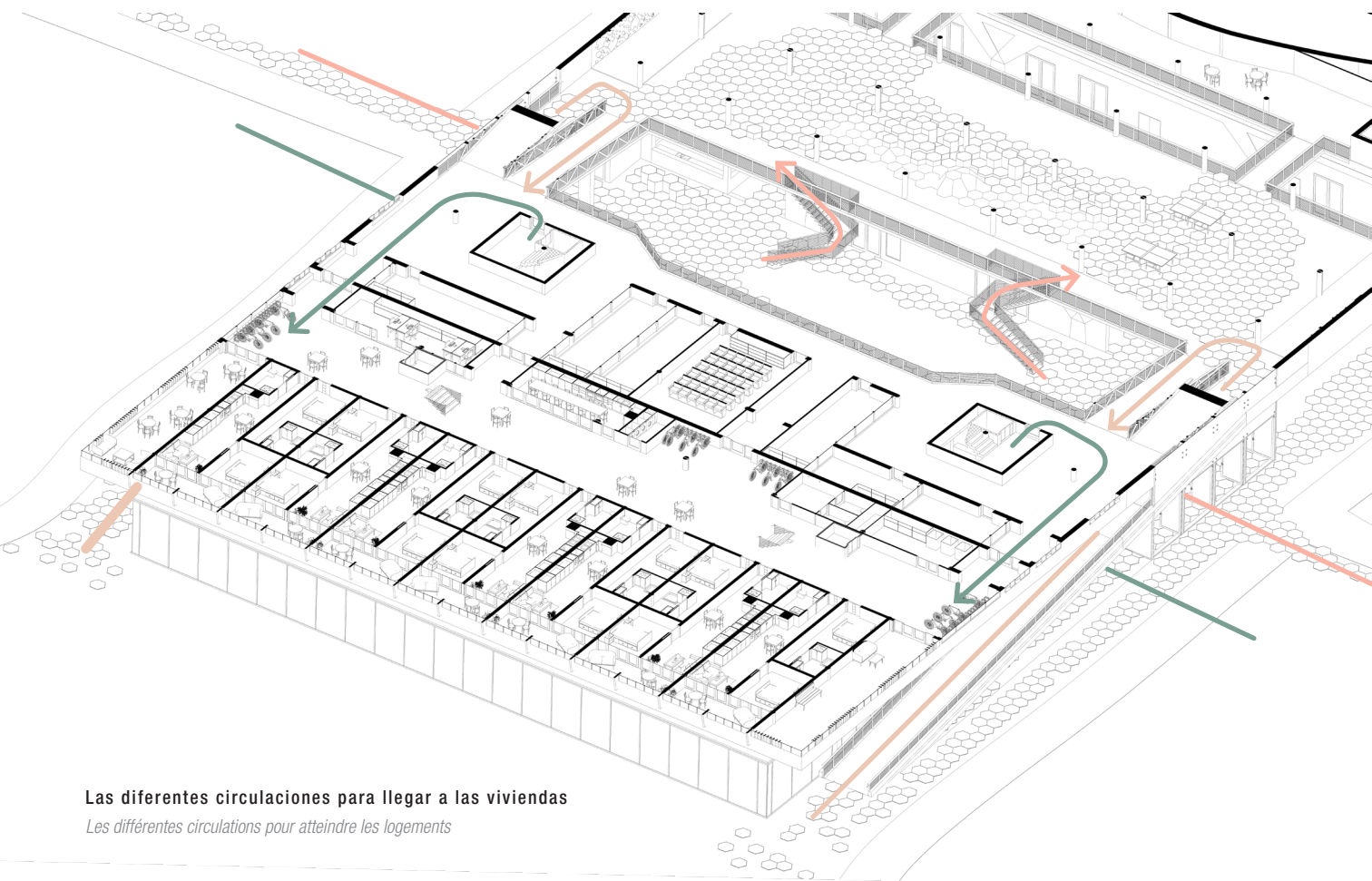
En el programa social, solo los baños son gratuitos. El resto es pago, ya sea por suscripción (semanal o mensual), al día o por unidad. Un rango de precios es establecido para que todos puedan pagar (de 10c a 1 euro por una ducha, por ejemplo). La suscripción y la cuota están disponibles en tres categorías: tarifa de solidaridad, tarifa social y tarifa solidaria (abono de día 1 €, 2 € o 5 € por ejemplo). Estos precios permiten disfrutar de todos los servicios que propone el programa y de rebajas en la cafetería y el bar del edificio.

La decisión de cobrar por los servicios proviene del análisis realizado por una asociación, la red Paul Bert, que trabaja con personas sin hogar. Esta asociación llegó a la conclusión que el hecho de cobrar una cuota, así sea mínima, permite una mayor apropiación y un mayor respeto por los servicios y el lugar. Los usuarios se sienten más legítimos.

Dans le programme social, seules les toilettes sont gratuites. Le reste est payant, soit par abonnement (à la semaine ou au mois), soit au forfait jour, soit à l'unité. Une fourchette de prix est indiquée afin que tout le monde puisse payer (de 10 c à 1 euros pour une douche, par exemple). L'abonnement et le forfait sont disponibles en trois tarifs : tarif solidarité, tarif social et tarif solidaire (forfait jour 1€, 2€ ou 5€ par exemple) et permettent de profiter de tous les services du bâtiment et de réductions au café et au bar du lieu.

Le choix de faire payer les services vient du constat fait par une association, le réseau Paul Bert, qui travaille avec des sans-abris. Elle s'est rendu compte que l'on s'approprie mieux les lieux et que l'on y fait plus attention quand on paye pour les utiliser. Les usagers se sentent plus légitimes.





Las diferentes circulaciones para llegar a las viviendas

Les différentes circulations pour atteindre les logements

- 
Acceso desde la rampa Cours Victor Hugo (cerrado por la noche)
Accès depuis la rampe cours Victor Hugo (fermé la nuit)
- 
Acceso desde calles peatonales, puertas grandes (cerradas por la noche)
Accès depuis les rues piétonnes, grandes portes (fermé la nuit)
- 
Acceso privado desde la calle (acceso mediante credencial para residentes)
Accès privé depuis la rue (accès par badge pour les habitants)

2.2 Una unidad privada e íntima

2.2 Une unité privée et intime

UN PUEBLO DENTRO DE LA CIUDAD

Para entrar a la zona privada, los habitantes pasan por la zona abierta al público, como una extensión de la calle. Las puertas de entrada se encuentran sobre la plataforma del primer piso y permiten la entrada a una calle privada que lleva a los apartamentos.

En cuanto a la parte pública, las zonas privadas comunes son más amplias y más numerosas. Las viviendas son más pequeñas, pero las áreas comunes compensan esta limitación. Los habitantes comparten una cocina amplia, habitaciones de huéspedes (que también pueden servir como albergue si se usa poco o no), una lavandería (no hay lavadoras en los apartamentos), un espacio de coworking y espacios al aire libre, además de la calle común.

UN VILLAGE DANS LA VILLE

Pour rentrer dans la partie privée, les habitants passent par la partie publique, comme une continuité de la rue. Les portes d'entrée donnent sur le plateau du premier étage et permettent d'entrer dans une nouvelle rue, privée, sur laquelle donnent les appartements.

Tout comme pour la partie publique, les parties privées communes sont élargies et plus nombreuses. Les logements sont plus petits mais les espaces communs pallient cette contrainte. Les habitants partagent une grande cuisine, des chambres d'amis (qui peuvent aussi servir d'auberge de jeunesse si peu ou pas utilisées), une laverie (pas de machines à laver dans les appartements), un espace de coworking et des espaces extérieurs, en plus de la rue commune.



Plano y sección de los espacios comunes - 1.500

Plan et coupe des espaces communs - 1.500



Viviendas - 1.100

Logements - 1.100

UNA VOCACIÓN SOCIAL

Las viviendas del edificio tienen dos tipos: dúplex y apartamentos de tres habitaciones en un nivel. Ambas viviendas tienen un espacio privado al aire libre al sur. Los dúplex permiten disfrutar de una doble altura en la sala de estar pero necesitan de una escalera, mientras que los apartamentos de tres habitaciones son de una sola planta, no tienen doble altura pero cuentan con una terraza más amplia.

Las 21 viviendas con las que cuenta el edificio no están destinadas a ser compradas, solo arrendadas. Se trata de pequeños apartamentos amoblados para una persona o una pareja. Las personas en cuestión son personas de calle (ex personas sin hogar, migrantes, estudiantes o jubilados). La idea es crear un entorno de apoyo donde todos tengan su propio espacio privado pero compartan cosas materiales y momentos de la vida cotidiana. Una asociación garantiza la permanencia una vez por semana en el coworking para atender diferentes necesidades.

La cubierta de la terraza privada permite crear una huerta urbana manejada por los habitantes y una asociación, siempre con una visión ecológica.

UNE VOCATION SOCIALE

Les logements présents dans le bâtiment présentent deux typologies : duplex et T3 de plain-pied. Les deux possèdent un espace extérieur privé donnant au sud. Les duplex permettent de profiter d'une double hauteur sur le séjour mais nécessitent un escalier alors que les T3 de plain-pied n'ont pas de double hauteur mais une terrasse plus longue.

Les 21 logements n'ont pas vocation à être achetés mais seulement loués. Ce sont de petits logements déjà meublés pour des personnes seules ou des couples. Le public visé est précaire (anciens sans-abris, migrants, étudiants ou retraités). L'idée est de créer un environnement d'entraide où chacun a son espace privé mais partage des choses matérielles et des moments de vie. Une permanence associative est faite une fois par semaine dans l'espace de coworking pour répondre aux besoins divers.

La toiture terrasse privée permet de créer un potager urbain entretenu par les habitants et une association, toujours dans une éthique écologique.



2.3 Programa en detalle

2.3 Programme détaillé

Programa público detallado

Programme public détaillé

	Áreas totales <i>Superficies totales</i>	Unidades <i>Unités</i>
Gran Calle <i>Grande Rue</i>	730 m ²	1
Pequeña Calle <i>Petite Rue</i>	240 m ²	1
Gran Plaza <i>Grande Place</i>	750 m ²	1
Pasarelas <i>Coursives</i>	1165 m ²	5
Espacios al aire libre <i>Espaces extérieurs</i>	215 m ²	4
Azotea <i>Toit terrasse</i>	1200 m ²	2
Inicio <i>Accueil</i>	75 m ²	1
Lavandería <i>Laverie</i>	20 m ²	1
Deposito de valijas <i>Bagagerie</i>	20 m ²	1
Cuidado animal <i>Garde d'animaux</i>	65 m ²	1
Café asociativo <i>Café associatif</i>	75 m ²	1
Café/bar <i>Café/bar</i>	30 m ²	1
Sala de ordenadores <i>Salle informatique</i>	80 m ²	1

	Áreas totales <i>Superficies totales</i>	Unidades <i>Unités</i>
Duchas públicas <i>Douches publiques</i>	100 m ²	11
Baños públicos <i>Toilettes publiques</i>	215 m ²	24
Oficinas <i>Bureaux</i>	455 m ²	6
Técnico local <i>Locaux techniques</i>	65 m ²	3
Almacenamiento <i>Rangements</i>	210 m ²	6
Sala de descanso <i>Local de pause</i>	15 m ²	1
Habitaciones para reservar <i>Salles à réserver</i>	145 m ²	5
Salas de proyección <i>Salles de projection</i>	135 m ²	2
Taller artístico <i>Atelier artistique</i>	110 m ²	2
Taller de bricolaje <i>Atelier bricolage</i>	110 m ²	2
Sala de exposición <i>Salle d'exposition</i>	190 m ²	1
Plataforma de exposición <i>Plateau d'exposition</i>	330 m ²	1

Programa privado detallado

Programme privé détaillé

	Áreas totales <i>Superficies totales</i>	Unidades <i>Unités</i>
Calle común <i>Rue commune</i>	265 m ²	1
Sala de coworking <i>Salle de coworking</i>	25 m ²	1
Cocina compartida <i>Cuisine commune</i>	20 m ²	1
Lavandería común <i>Laverie commune</i>	5 m ²	1
Aseos compartidos <i>Toilettes communes</i>	15 m ²	2
Cuarto de basura <i>Local poubelle</i>	15 m ²	1
Exteriores comunes <i>Extérieurs communs</i>	180 m ²	4
Vivienda T3 (70 m ²) <i>Logements T3 (70 m²)</i>	490 m ²	7
Vivienda duplex (55 m ²) <i>Logements duplex (55 m²)</i>	770 m ²	14
Habitaciones de invitados (20 m ²) <i>Chambres d'amis (20 m²)</i>	140 m ²	7
Parking de bicicletas <i>Parking vélo</i>	50 m ²	4
Azotea común de la terraza <i>Toiture terrasse commune</i>	685 m ²	1

Áreas totales

Total des surfaces

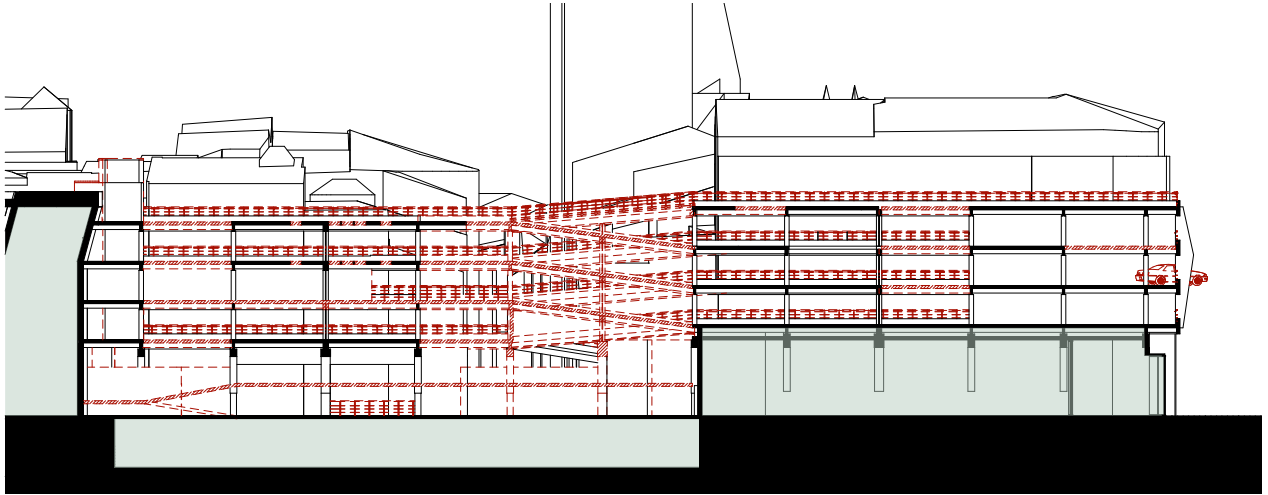
Público <i>Public</i>	6745 m ²
Privado <i>Privé</i>	2660 m ²
Total del programa <i>Total du programme</i>	9405 m ²

Capítulo 3. La Coloc

Chapitre 3. La Coloc







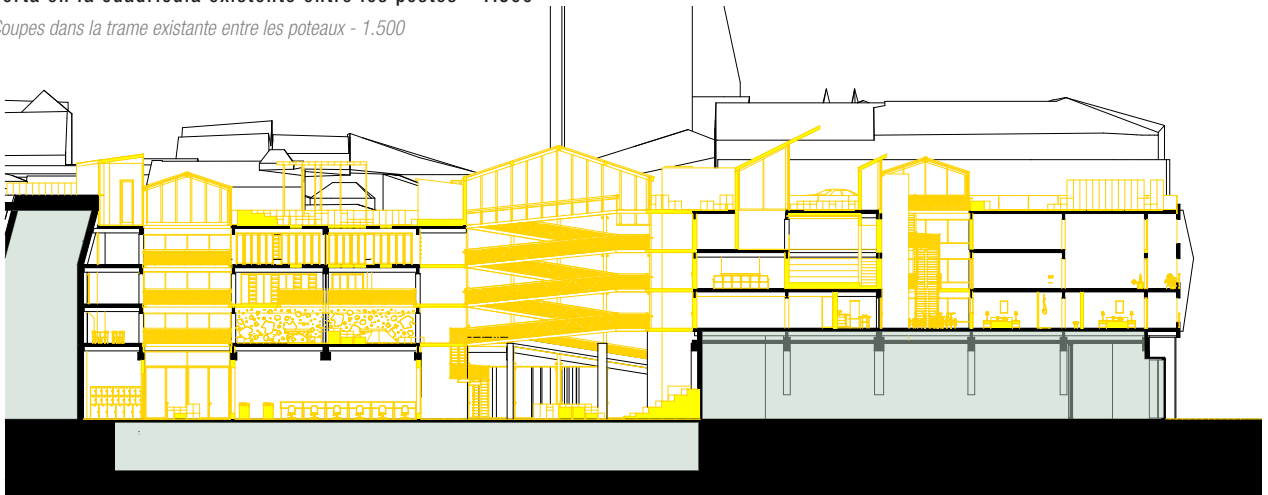
Demolición - 1.500

Démolition - 1.500



Corta en la cuadrícula existente entre los postes - 1.500

Coupes dans la trame existante entre les poteaux - 1.500



Proyección del proyecto - 1.500

Projection du projet - 1.500

■ Áreas conservadas
Zones conservées

3.1 Rehabilitación

3.1 La réhabilitation

PRESERVAR LO EXISTENTE APORTANDO LUZ Y ALTURA

- Renovar y conservar el Palacio de Deportes y el gimnasio.
- Conservar los lugares de estacionamiento en el sótano, cuyo acceso ya está regulado
- Abrir el edificio en dos puntos de la planta baja en toda su altura para conectar con las calles existentes antes de su construcción.
- Abrir una calle desde el primer piso en toda su altura para la zona privada
- Abrir en dos tramos para mantener la estructura existente

CAMBIO DE FACHADA

- La fachada principal ya no es la que da sobre la avenida Victor Hugo sino que se convierte en la fachada lateral que se abre sobre las calles peatonales.
- La forma de las tres aperturas permite contrarrestar con la arquitectura existente y recrear el aspecto familiar de los techos a dos aguas. Una entrada de luz y ventilación natural es posible.

CONSERVER L'EXISTANT TOUT EN AMENANT LUMIÈRE ET HAUTEUR

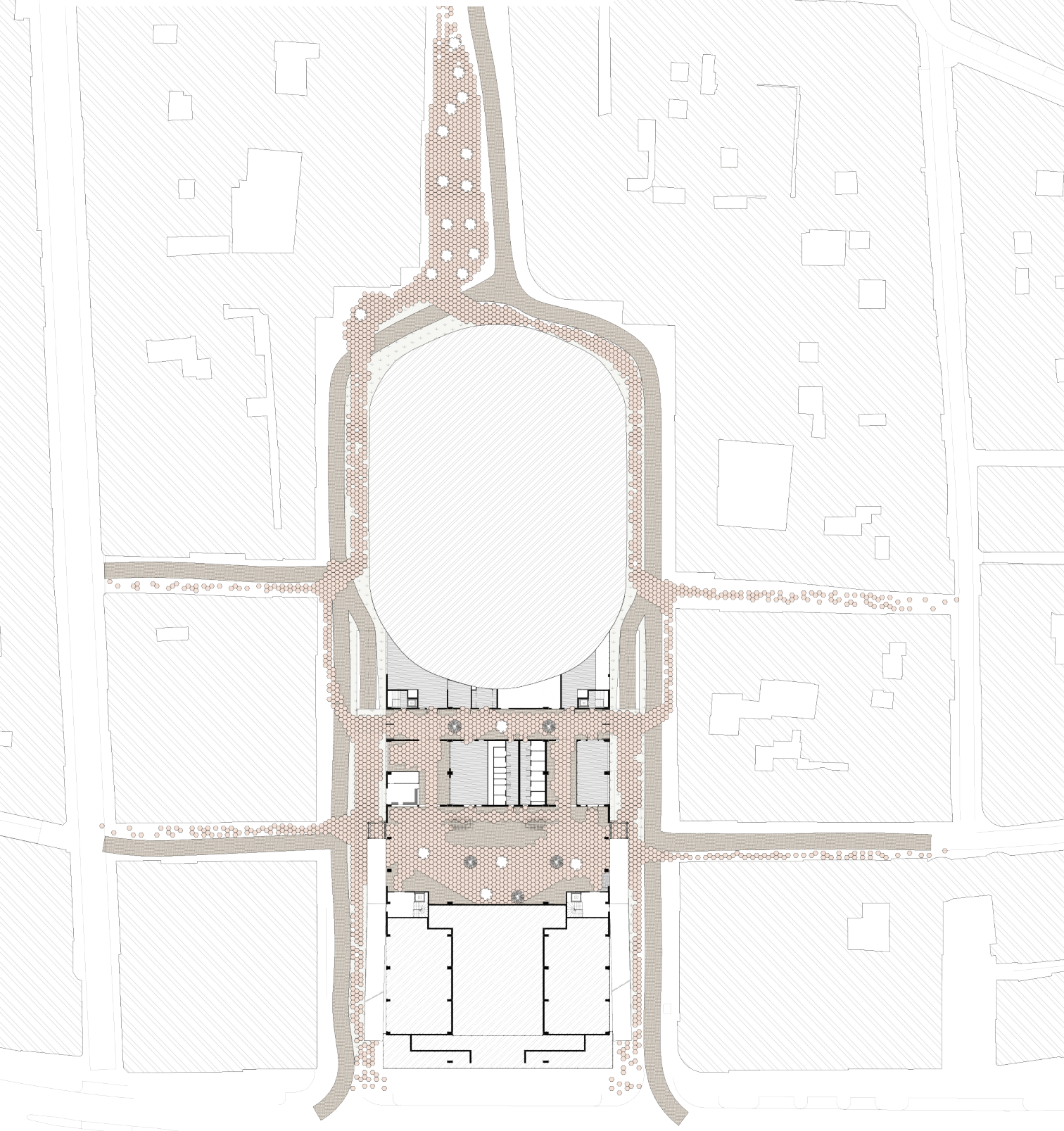
- Conserver les bâtiments rénovés à savoir le Palais des Sports et le gymnase
- Conserver les places de parking en sous-sol dont l'accès est déjà réglementé
- Ouvrir le bâtiment en deux points au rez-de chaussée sur toute la hauteur pour retrouver les rues existantes avant sa construction
- Ouvrir une rue à partir du premier étage sur toute la hauteur pour la partie privée
- Ouvrir entre deux trames afin de conserver la structure existante

CHANGEMENT DE FAÇADE

- La façade principale n'est plus celle donnant sur le cours Victor Hugo mais devient les deux façades latérales ouvrant sur les rues piétonnes
- La forme des trois ouvertures permet une rupture avec l'existant tout en recréant l'aspect familier des toitures à deux pentes et permet d'apporter lumière et ventilation naturelle

El suelo une el interior y el exterior, la calle entra al edificio - Plano 1.1000

Le sol lie l'intérieur et l'extérieur, la rue entre dans le bâtiment - Plan 1.1000



3.2 Relacionar el exterior y el interior

3.2 Lier l'extérieur et l'intérieur

CREACIÓN DE UNA ALFOMBRA URBANA

El terreno alrededor del estacionamiento es irregular. Está compuesto por pavimentos de diferentes formas y colores para marcar las calzadas y aceras. El suelo es de asfalto; el color cambia de acuerdo a todos los arreglos realizados.

Mediante el uso de un nuevo motivo, el hexágono, el proyecto se destaca del existente. Este motivo permite unificar los suelos con una nueva identidad. La nueva textura y forma se utiliza en las calles alrededor hasta mezclarse con el pavimento existente, creando una nueva cuadrícula sobre la que se implantará el proyecto.

CRÉATION D'UN TAPIS URBAIN

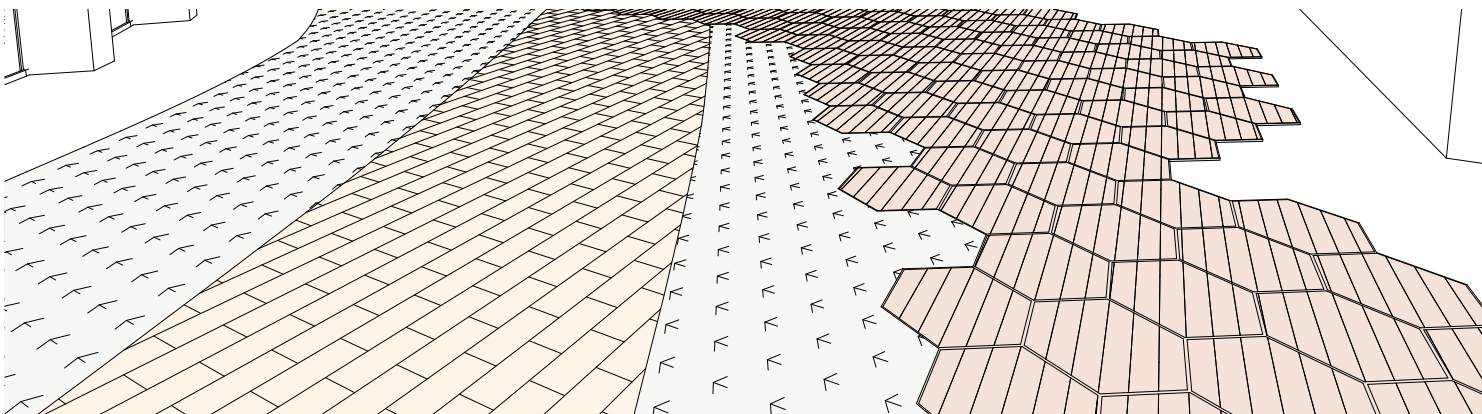
Le sol autour du parking est aujourd'hui hétéroclite. Composé de pavés, ceux-ci peuvent avoir des formes ou des couleurs différentes pour marquer la chaussée ou les trottoirs. Composé d'asphalte, la couleur change en fonction des diverses réparations.

En utilisant un nouveau motif, l'hexagone, le projet se démarque de l'existant. Il permet d'unifier les sols tout en marquant sa nouvelle identité. Le nouveau travail du sol va chercher les rues alentour jusqu'à se fondre dans le revêtement existant, créant une nouvelle trame sur laquelle va s'implanter le projet.



Los diferentes tipos de suelo visibles en el sitio hoy

Les différents types de sol visibles sur le site aujourd'hui

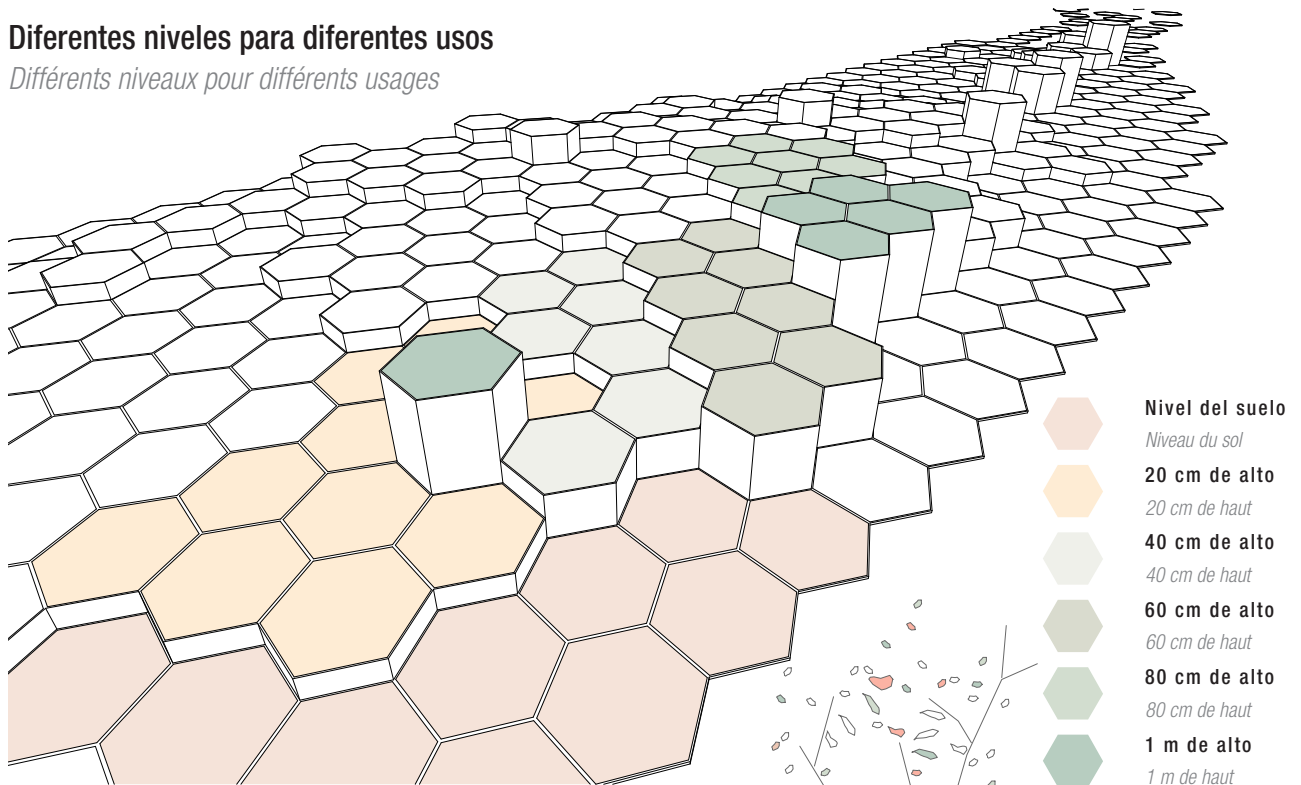


Unifica el terreno a través de tres tipos: vegetación, pavimentos y losas de madera

Unifier le sol au travers de trois types : végétation, pavé et dalles en bois

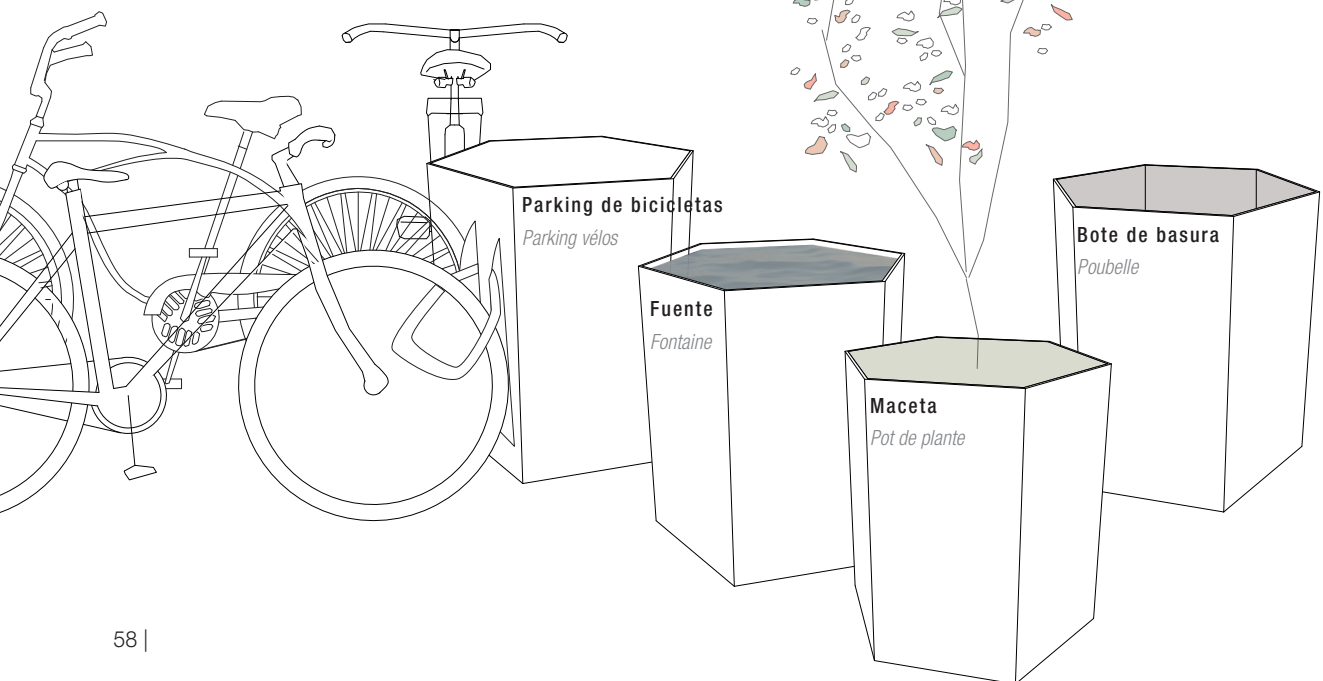
Diferentes niveles para diferentes usos

Différents niveaux pour différents usages



El mobiliario urbano se adapta al módulo

Le mobilier urbain est adapté au module



UN OBJETO QUE VARÍA

La forma hexagonal permite que los objetos se acoplen entre sí y se transformen en mobiliario urbano. Diferentes usos son posibles, desde un lugar para descansar hasta un lugar para comer, trabajar, para jugar y para actuar. Las posibilidades son infinitas.

El mobiliario urbano (basureros, parking de bicicletas, paneles publicitarios, etc.) se adapta a estos módulos integrándose en este nuevo espacio. Otras variaciones son posibles como fuentes decorativas, bebederos o jardineras.

Los módulos del suelo son un bloque individual realizado en el taller con madera reciclada y resistente. Las juntas para sellar los módulos entre sí son de color ocre o arena.

Los módulos están fijados al suelo y son huecos. Los bloques de vegetación están llenos de tierra. Los bloques de la fuente tienen el mecanismo en la parte interior. La parte superior de los bloques estándar están realizados de la misma manera que los módulos del suelo: una sola pieza en madera resistente a la humedad (tipo cedro). El contorno es de metal tipo acero cortén o de aluminio natural pintado en color cobre, arena o rojo indio u óxido.

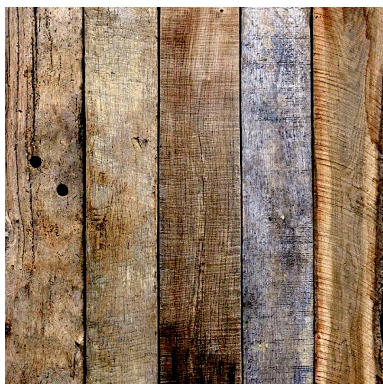
UN OBJET DÉCLINABLE

La forme hexagonale permet aux objets de s'emboîter les uns dans les autres tout en s'extrudant du sol pour se transformer en mobilier urbain. Divers usages sont alors imaginables, allant du lieu de pause repas, au lieu de travail, en passant par un espace de jeux et d'acrobatie et un espace de spectacle. Les possibilités sont multiples.

Le mobilier urbain du lieu (poubelles, parking vélos, panneaux publicitaires, etc.) est adapté à ces modules, les intégrant dans cette nouvelle trame. D'autres déclinaisons sont réalisées, comme des fontaines décoratives, des fontaines à boire ou des bacs de végétation.

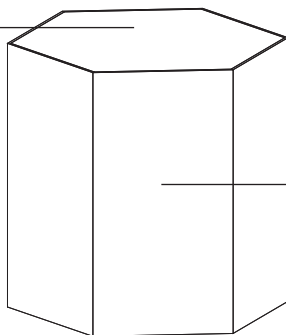
Les modules au sol sont réalisés en un seul bloc préparé en atelier avec du bois de récupération résistant. Le joint les liant est d'une couleur sable ou ocre.

Les modules extrudés sont creux et fixés au sol. Les blocs végétations sont remplis de terre. Les blocs fontaines abritent le mécanisme à l'intérieur. Le dessus des blocs standards est réalisé de la même façon que les modules au sol, en une seule pièce, mais en bois plus résistant à l'humidité (type cèdre). Le contour est en métal type acier corten ou en aluminium naturel peint d'une couleur effet cuivré, sable ou rouille.



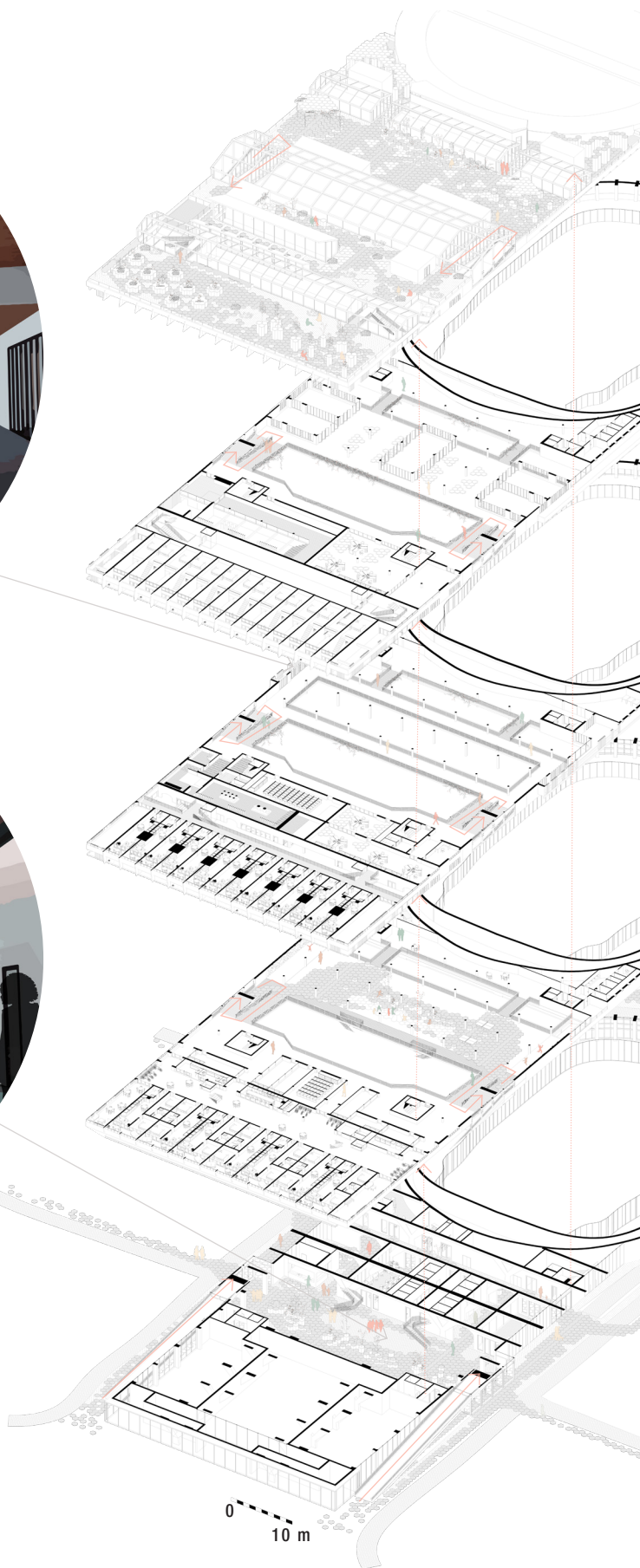
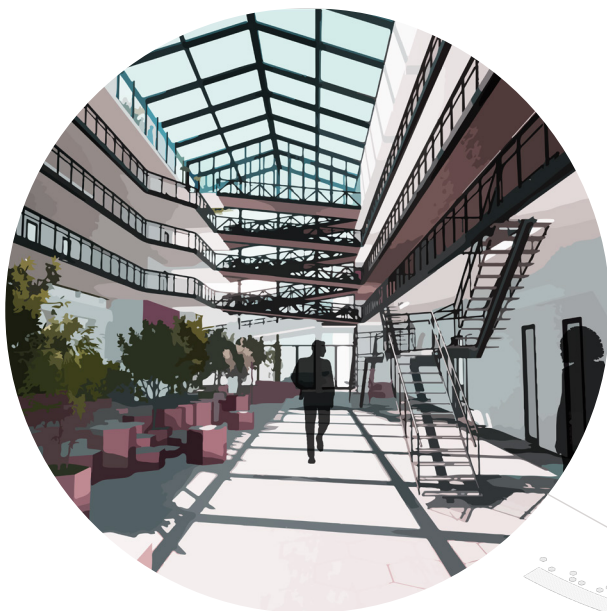
Madera recuperada ©Bois Antique

Bois de récupération ©Bois Antique



Acero tipo corten ©Jardinet

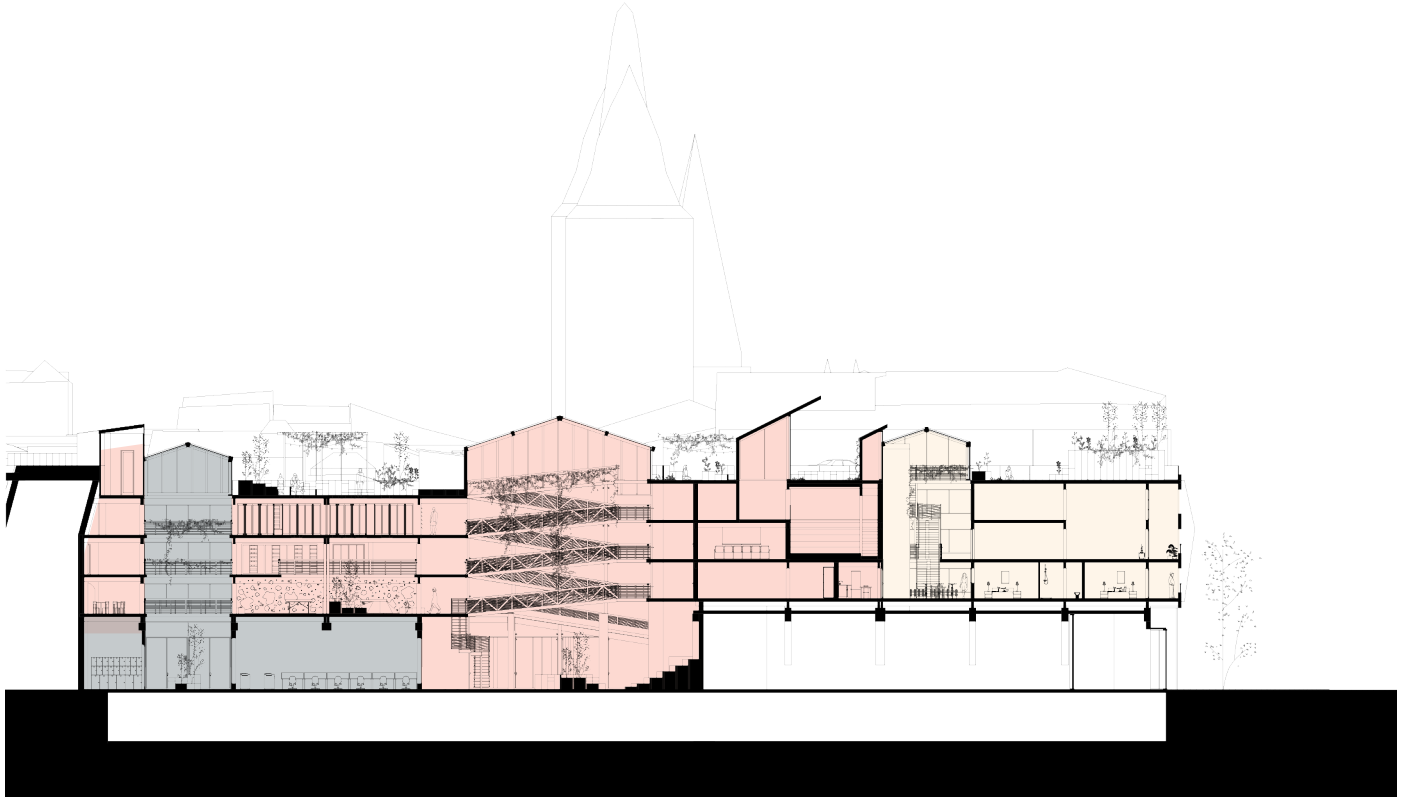
Acier type corten ©Jardinet



Circulación continua en todos los niveles
Circulation continue sur tous les niveaux

3.3 Funcionamiento del edificio

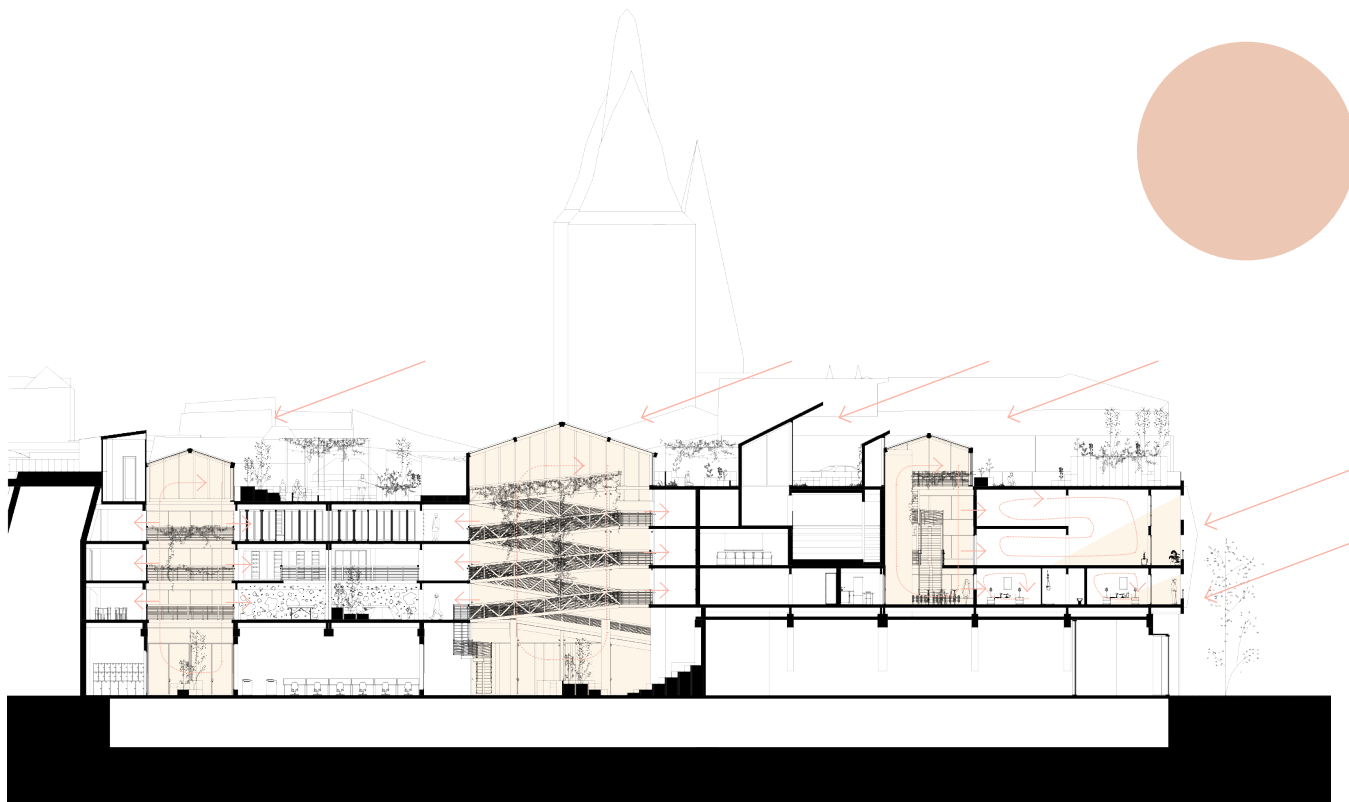
3.3 Fonctionnement du bâtiment



Tres niveles diferentes de privacidad

Trois différents niveaux d'intimité

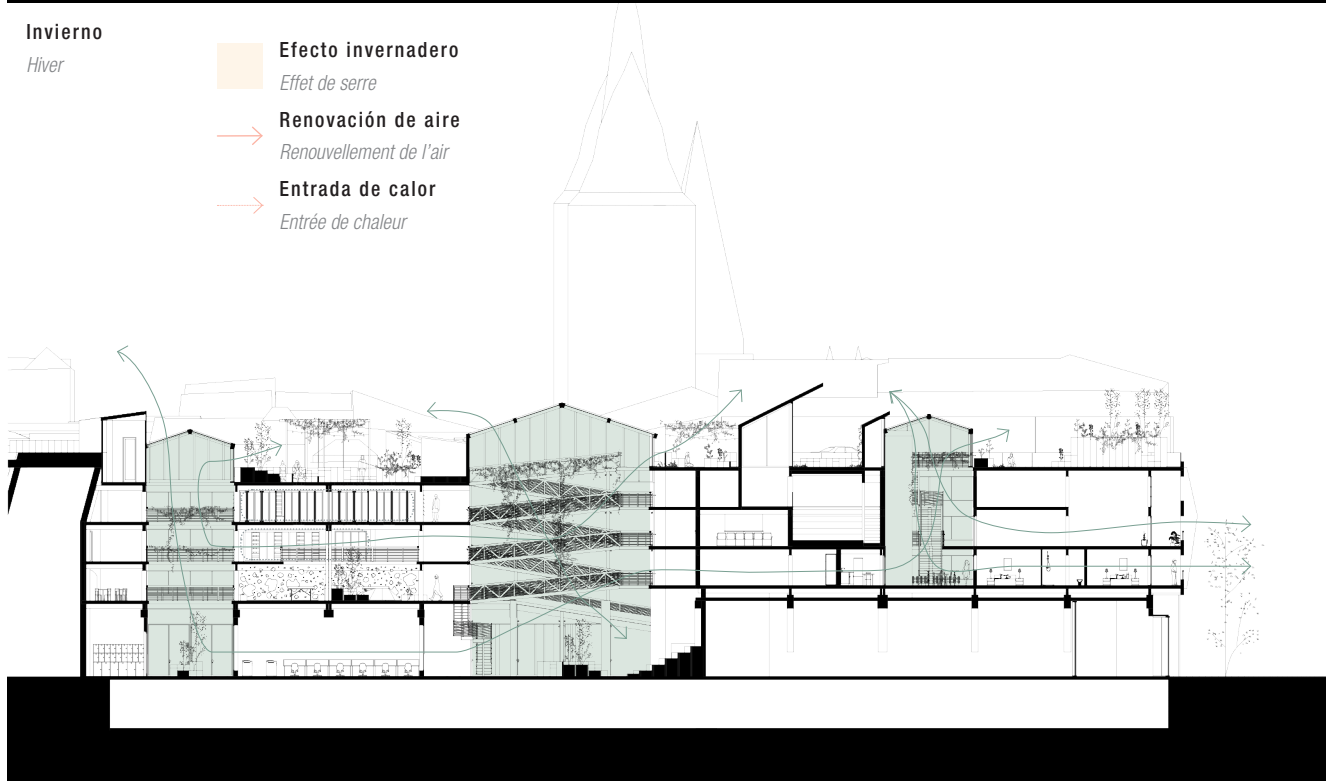
- Parte pública y ampliamente utilizada**
Partie publique et très utilisée
- Parte mas intima**
Partie plus intime
- Parte privada**
Partie privée



Invierno

Hiver

- Efecto invernadero**
Effet de serre
- Renovación de aire**
Renouvellement de l'air
- Entrada de calor**
Entrée de chaleur



Verano

Été

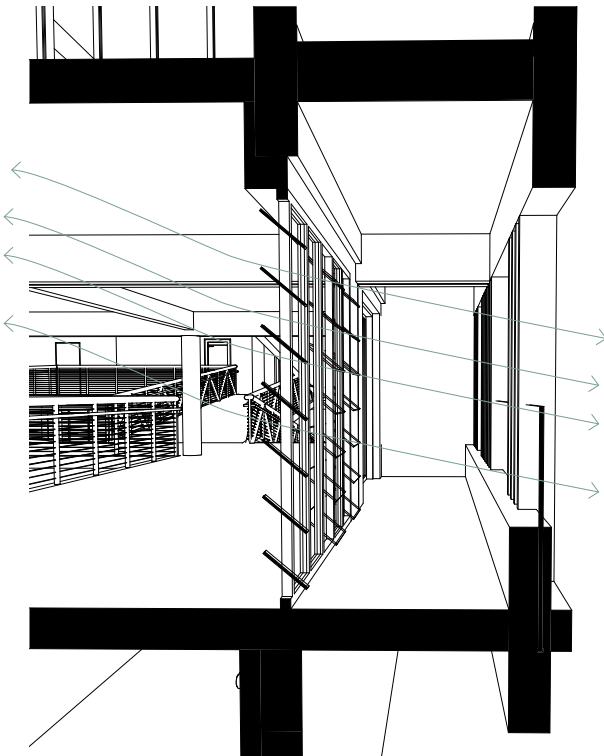
- Apertura de invernaderos ventilación y refrigeración gracias a la vegetación**
Ouverture des serres aération et rafraîchissement grâce à la végétation
- Movimiento del aire**
Circulation de l'air
- Ventilación nocturna a través de ventanas**
Rafraîchissement nocturne grâce aux fenêtres

3.4 Un edificio vivo

3.4 Un bâtiment vivant

El edificio está diseñado para respirar y estar ventilado. Se adapta a las estaciones permitiendo el enfriamiento en verano y la conservación del calor en invierno.

Le bâtiment est conçu pour respirer et être aéré. Il s'adapte aux saisons en permettant un rafraîchissement en été et une conservation de la chaleur en hiver.



Las ventanas adecuadas permiten enfriar por la noche y ventilar si es necesario durante el día.

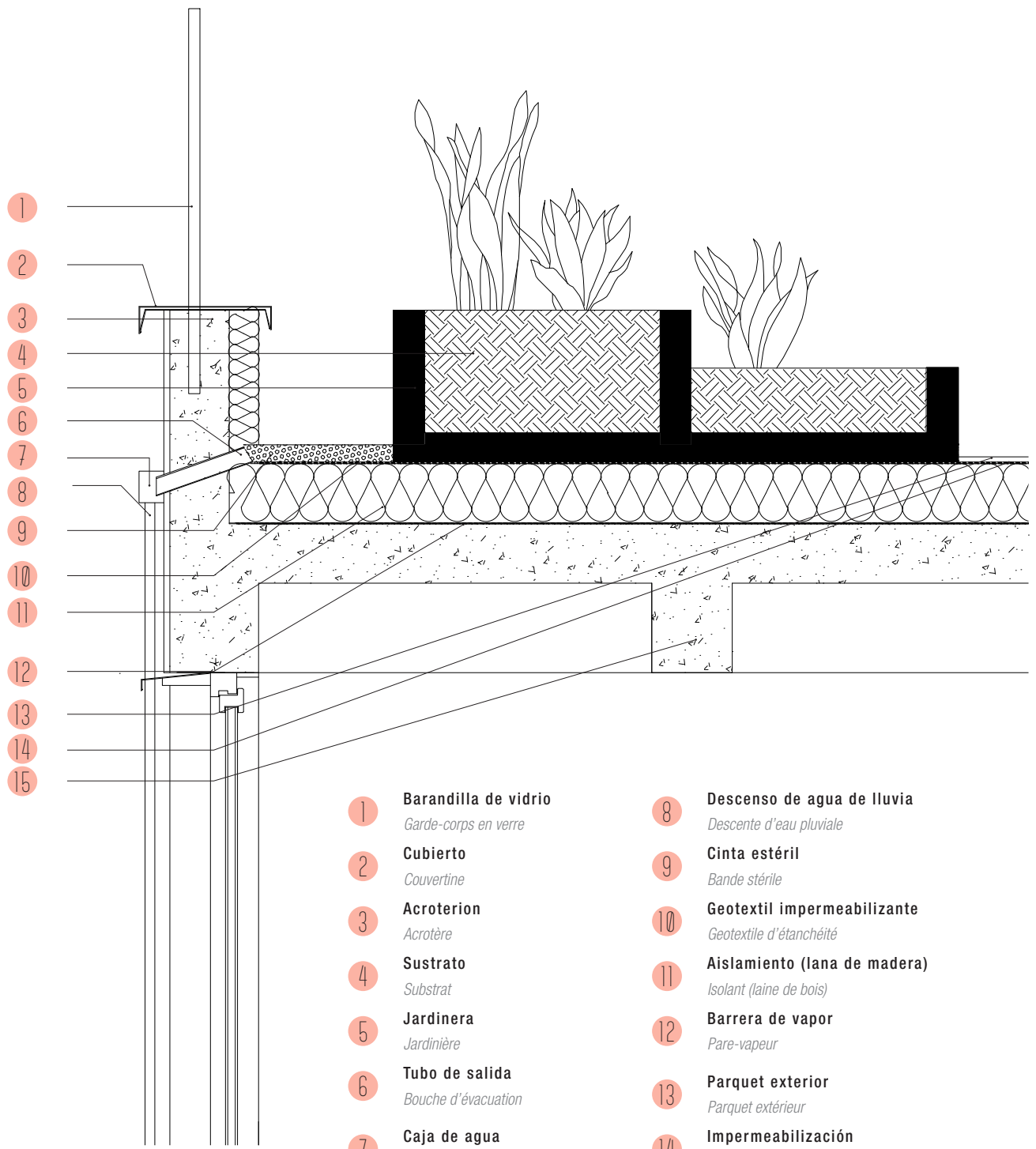
Des fenêtres adaptées permettent un rafraîchissement en été la nuit et une ventilation si nécessaire la journée.

Los paneles solares están instalados en el techo del Palacio de Deportes. Este techo no está actualmente en uso, la ubicación de paneles solares en el permite aprovechar esta gran área (más de 2800 m²).

Des panneaux solaires sont installés sur la toiture du Palais des Sports. Cette toiture n'est actuellement pas utilisée, y positionner des panneaux solaires permet d'utiliser cette grande superficie (plus de 2800 m²).

Los colectores de agua colocados en el sótano almacenan agua y la utilizan para regar las plantas y mantener el edificio.

Des récupérateurs d'eau positionnés en sous-sol permettent de conserver l'eau et de l'utiliser pour l'arrosage des plantes et l'entretien du bâtiment.



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Barandilla de vidrio
<i>Garde-corps en verre</i> 2 Cubierto
<i>Couvertine</i> 3 Acroterion
<i>Acrotère</i> 4 Sustrato
<i>Substrat</i> 5 Jardinera
<i>Jardinière</i> 6 Tubo de salida
<i>Bouche d'évacuation</i> 7 Caja de agua
<i>Boîte à eau</i> | <ul style="list-style-type: none"> 8 Descenso de agua de lluvia
<i>Descente d'eau pluviale</i> 9 Cinta estéril
<i>Bande stérile</i> 10 Geotextil impermeabilizante
<i>Geotextile d'étanchéité</i> 11 Aislamiento (lana de madera)
<i>Isolant (laine de bois)</i> 12 Barrera de vapor
<i>Pare-vapeur</i> 13 Parquet exterior
<i>Parquet extérieur</i> 14 Impermeabilización
<i>Étanchéité</i> 15 Estructura portante existente (hormigón)
<i>Structure porteuse existante (béton)</i> |
|--|--|

Detalle del techo - 1.20

Détail toiture - 1.20

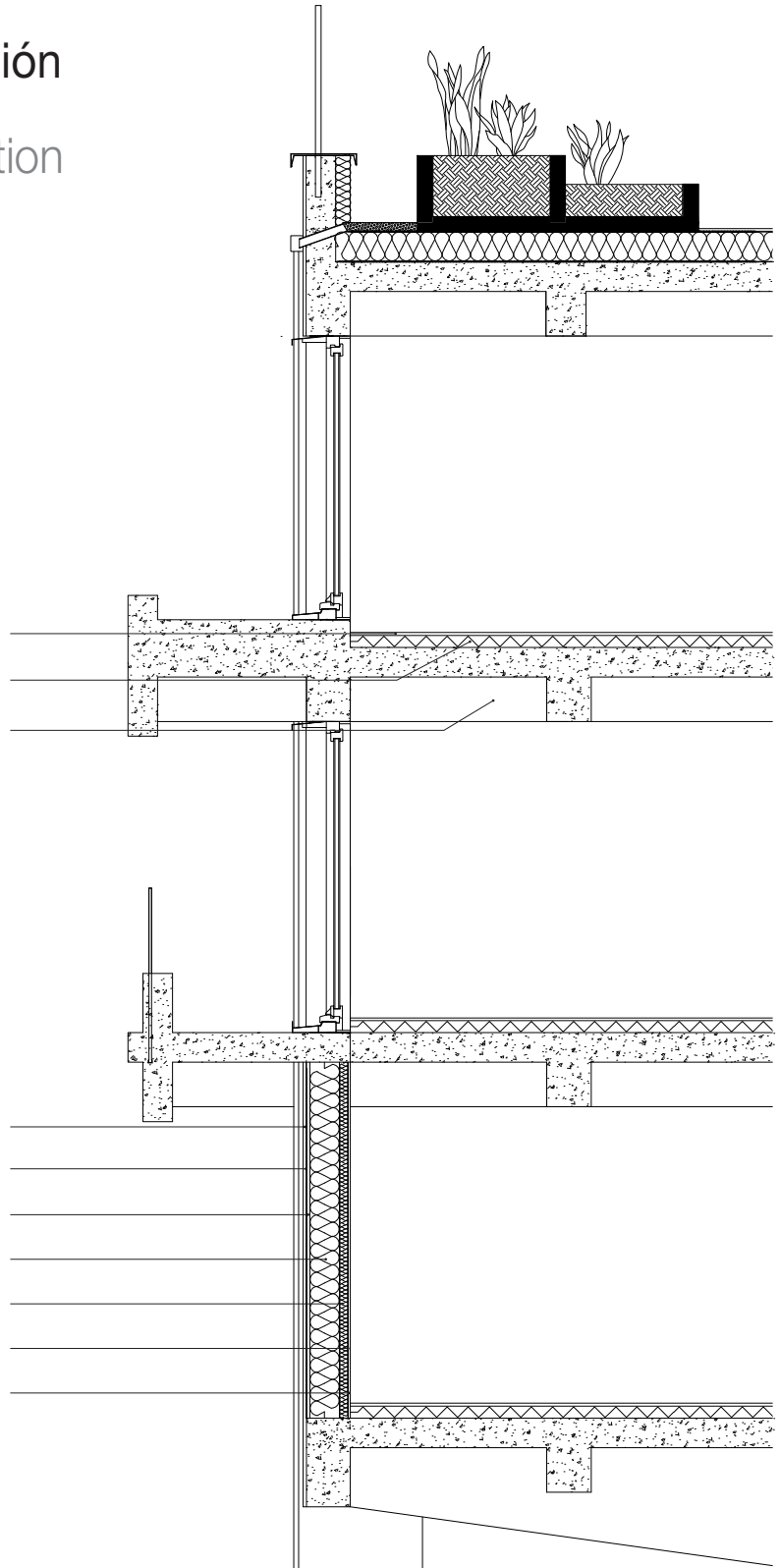
3.5 Estructura y composición

3.5 Structure et composition

- 16 **Revestimiento de suelo (parquet)**
Revêtement de sol (parquet)
- 17 **Aislamiento acústico (corcho)**
Isolant acoustique (liège)
- 18 **Vigas**
Poutres
- 19 **Yeso**
Enduit
- 20 **Barrera de lluvia**
Pare-pluie
- 21 **Tablero OSB 12 mm**
Panneau OSB 12 mm
- 22 **Aislamiento tablero de fibra de madera 145 mm**
Isolation plaque fibre de bois 145 mm
- 23 **Aislamiento tablero de fibra de madera 45 mm**
Isolation plaque fibre de bois 45 mm
- 24 **Barrera de vapor**
Pare-vapeur
- 25 **Paneles fibra de yeso**
Plaques fibres-gypse

16
17
18

19
20
21
22
23
24
25

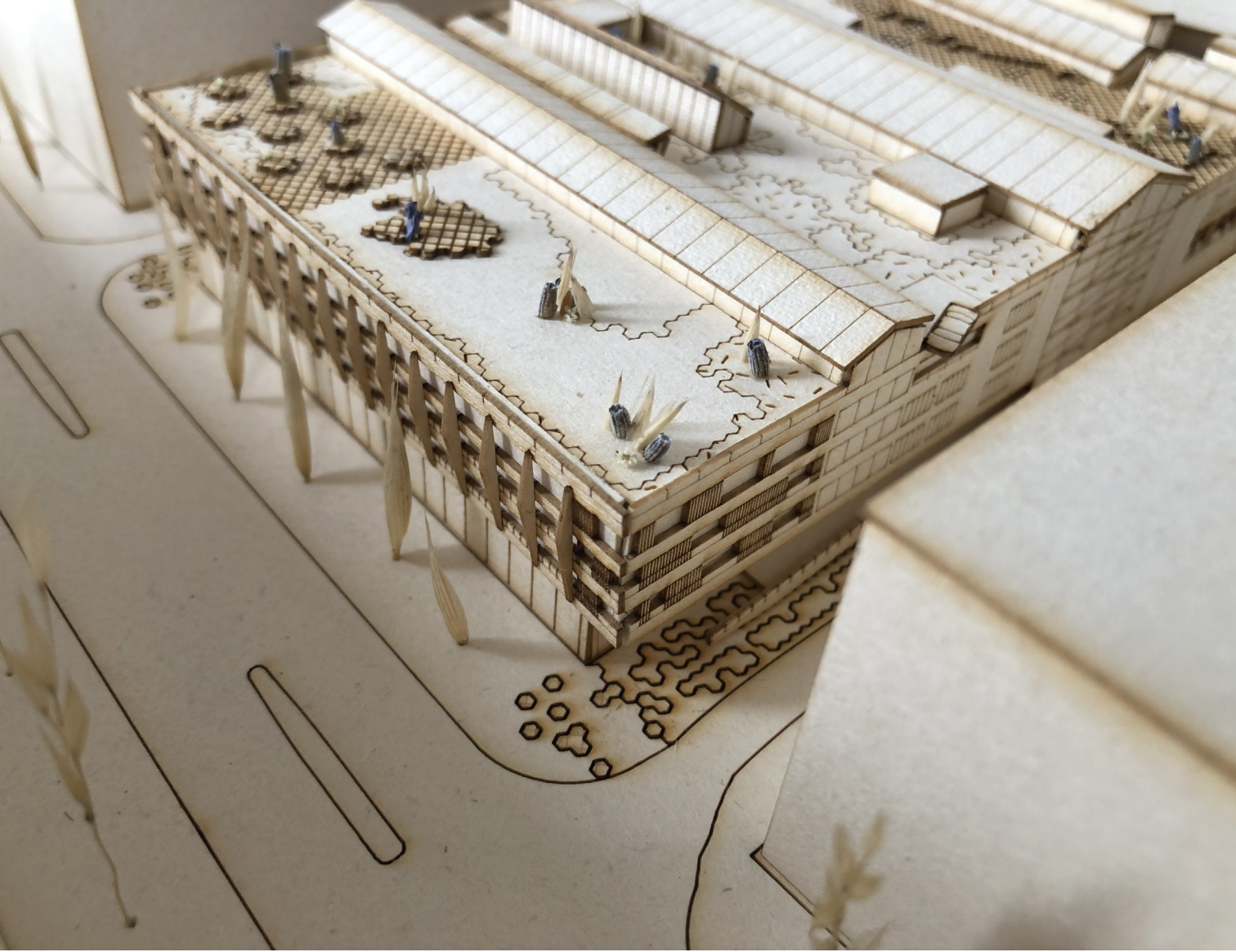


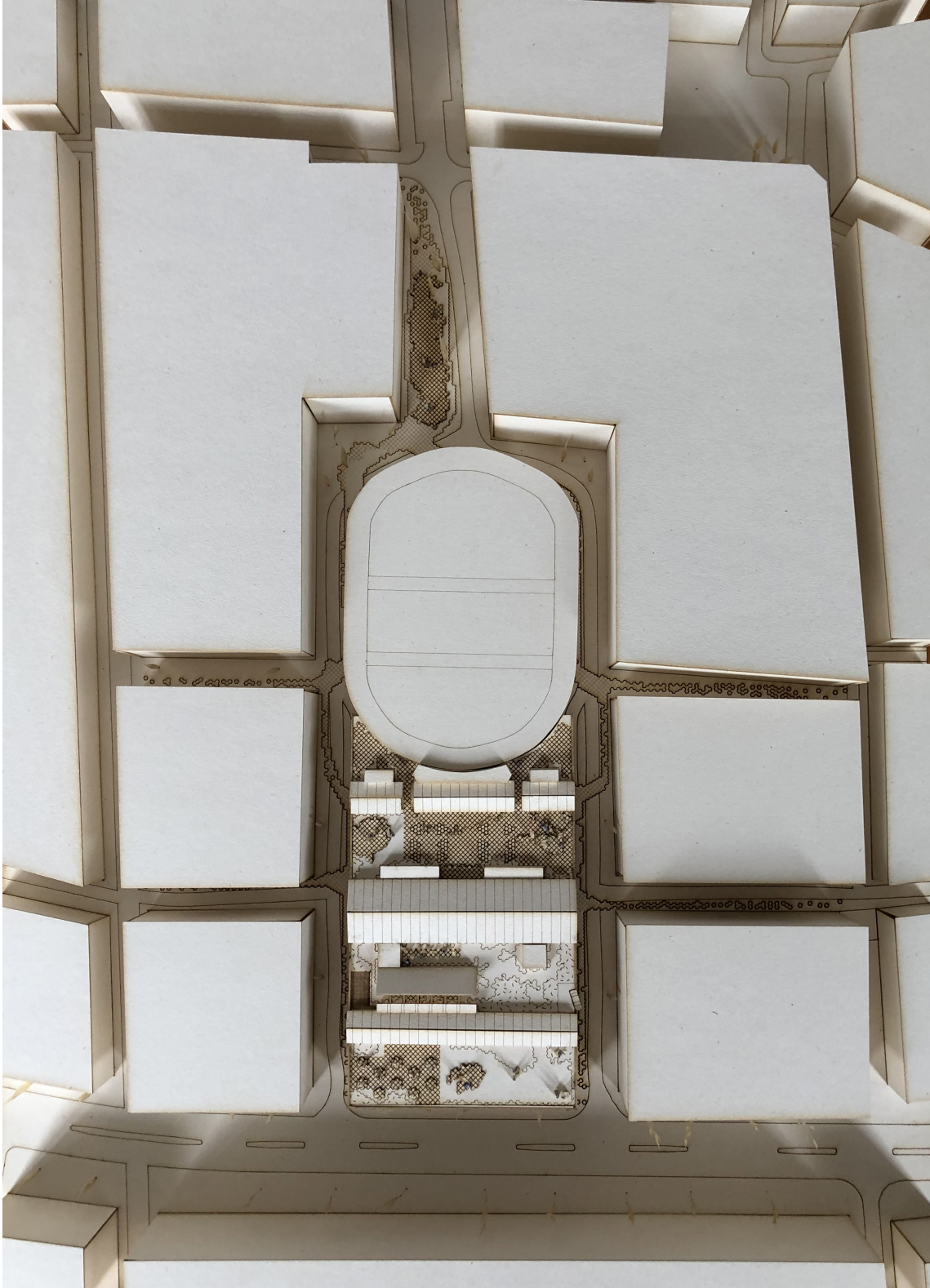
Detalle de la composición de paredes y suelos - 1.50

Détail de la composition des murs et des planchers - 1.50

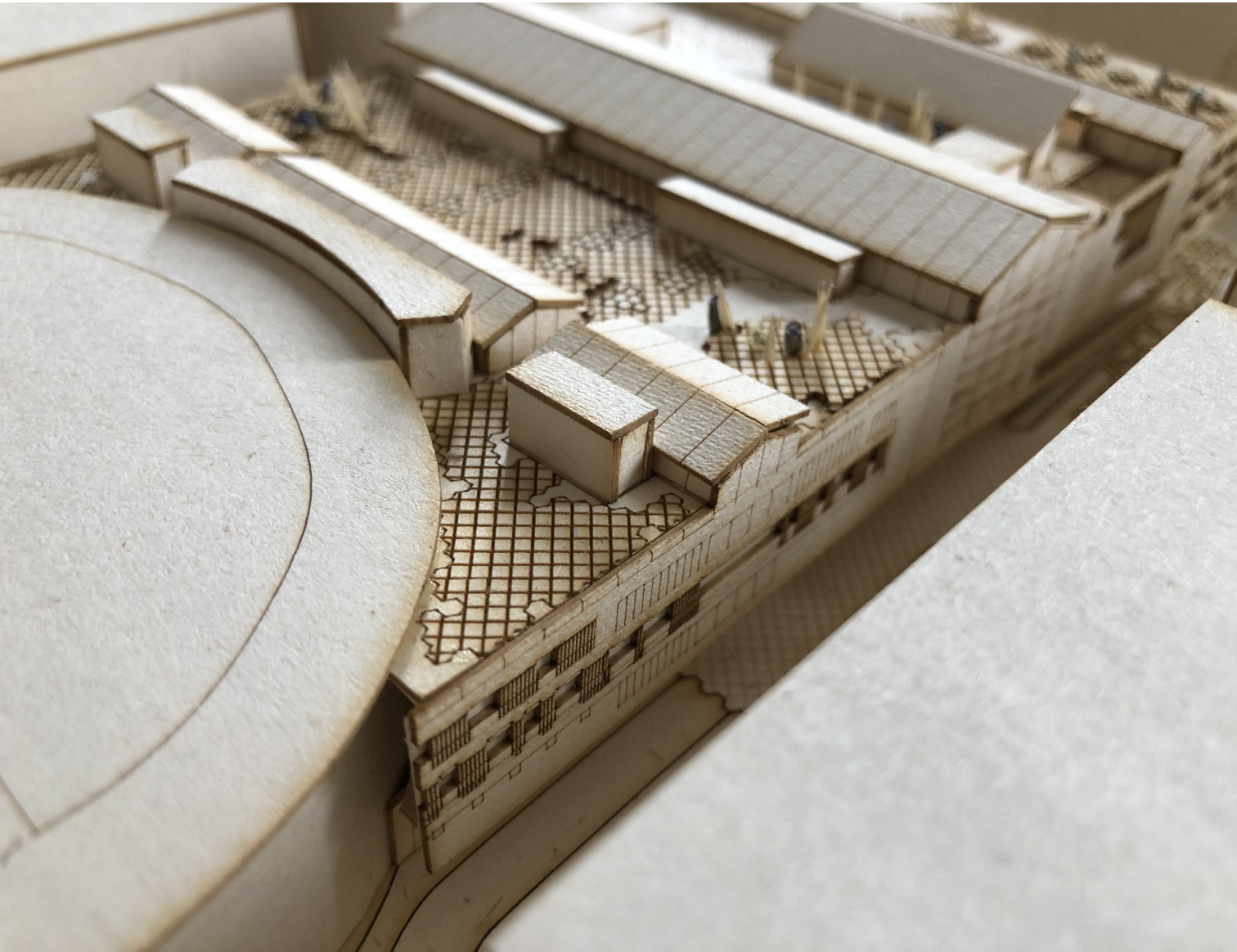
3.6 Maqueta

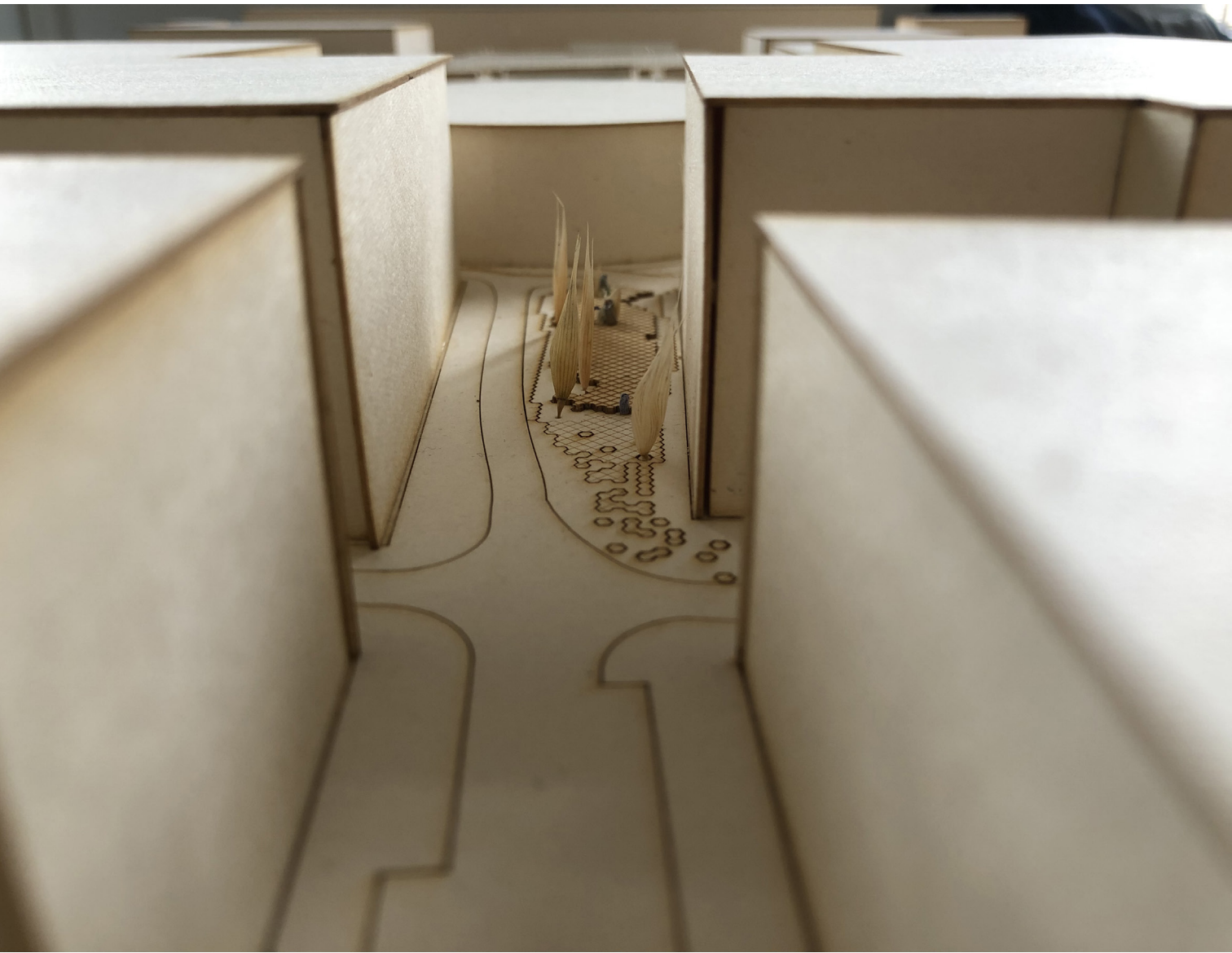
3.6 Maquette













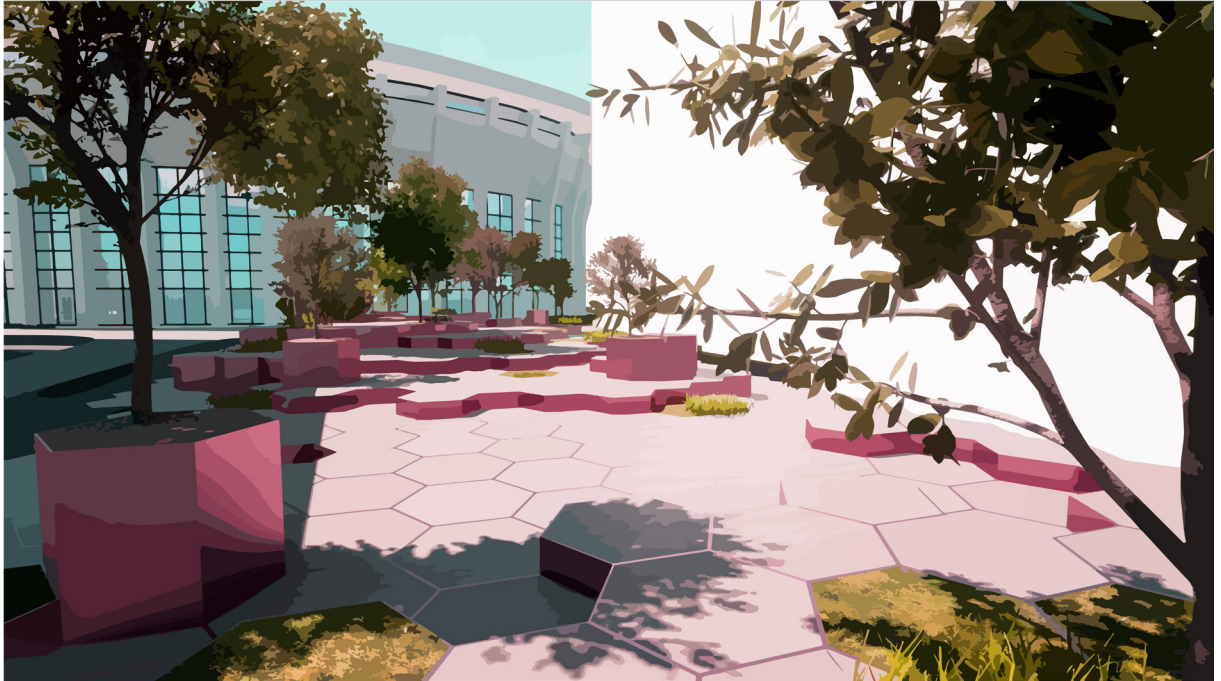


Gran Plaza

Grande Place

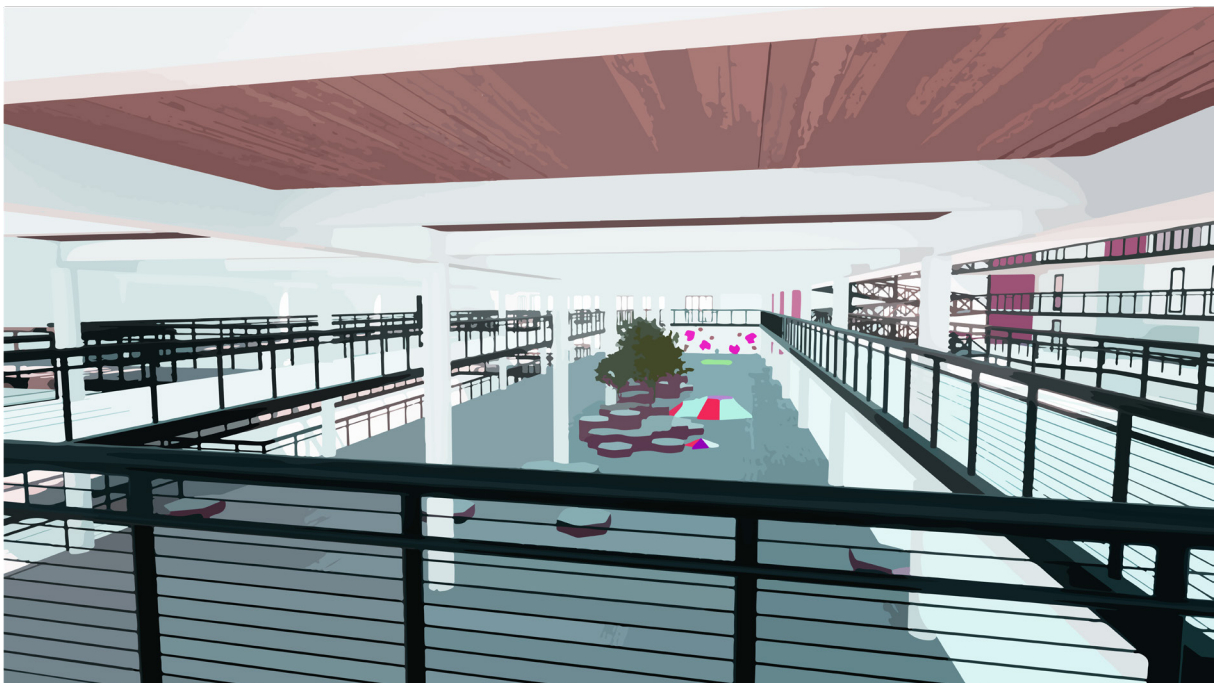
3.7 Vistas

3.7 Vues



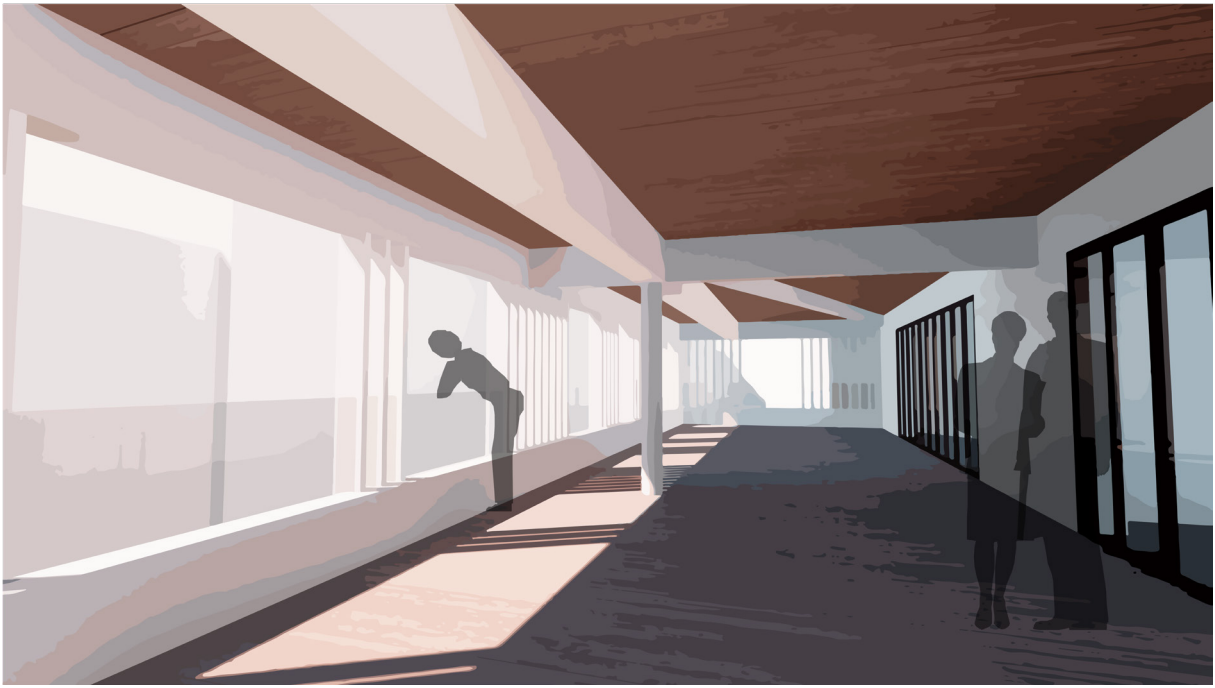
Nueva plaza exterior

Nouvelle place extérieure



Gran Plaza

Grande Place



Espacio al aire libre

Espace extérieur



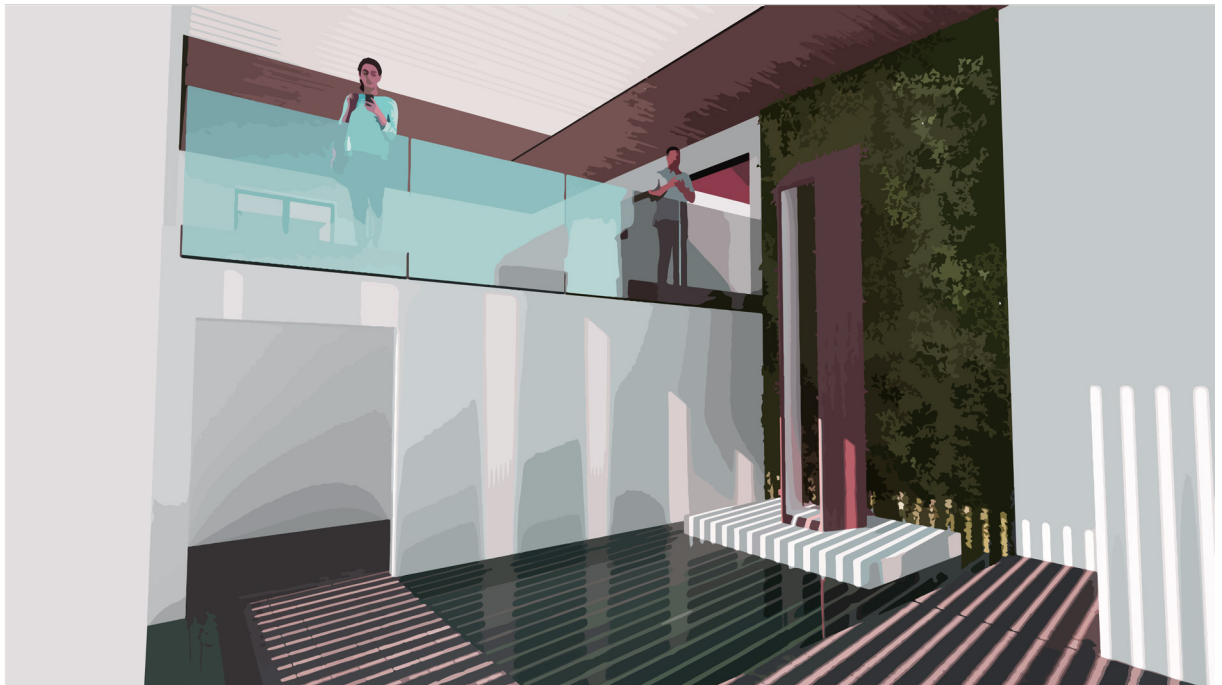
Taller artístico

Atelier artistique



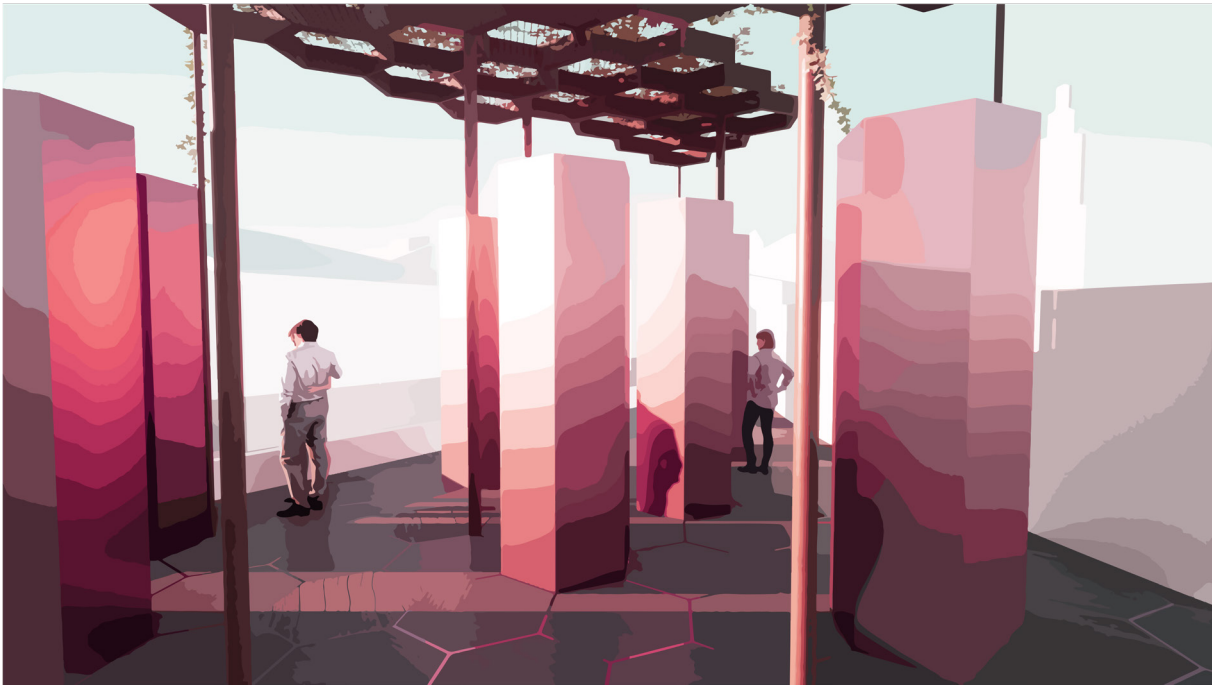
Patio de exposiciones

Patio d'expositions



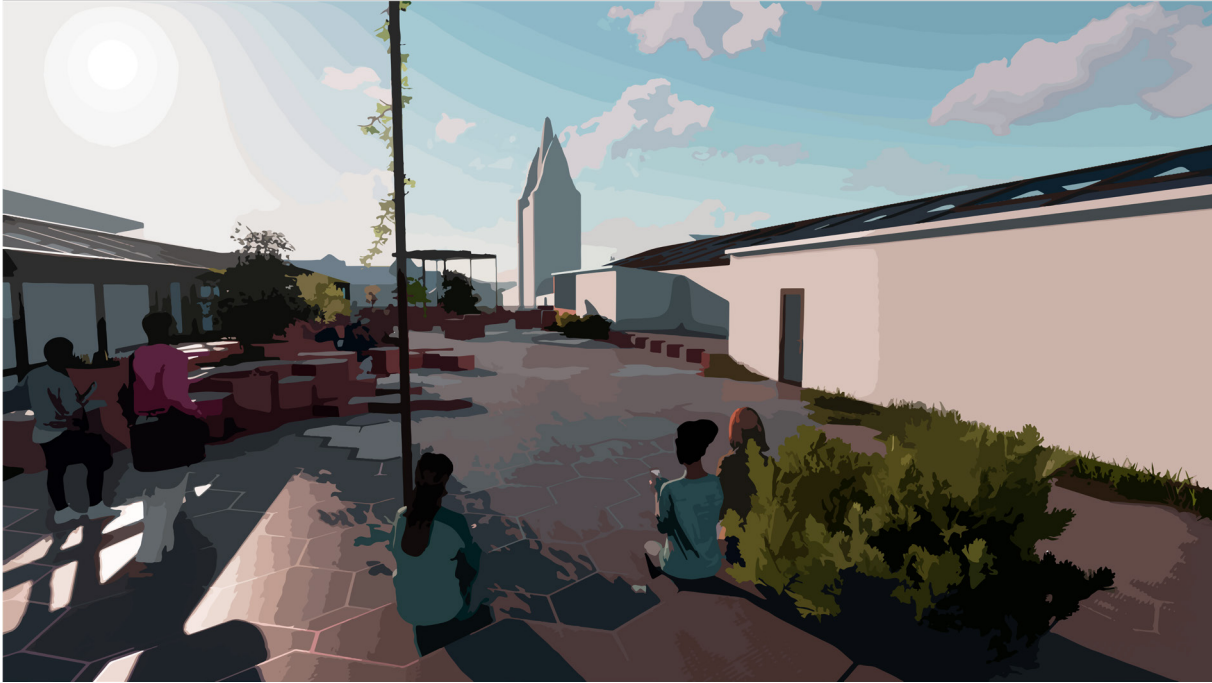
Patio de exposiciones

Patio d'exposition



Plataforma de exposición

Plateau d'exposition



Azotea (vista de la escena)

Toit terrasse (vue de la scène)



Azotea
Toit terrasse



Azotea
Toit terrasse

Julio 2021
Juillet 2021

Pasquon Claire

La Coloc

Rehabilitación del aparcamiento Victor Hugo
Réhabilitation du parking Victor Hugo

Image de couverture :

Claire Pasquon

Charte graphique : Thomas Labarthe, Titouan Le Niniven, Clément Meynard

